

## قائمة المصطلحات

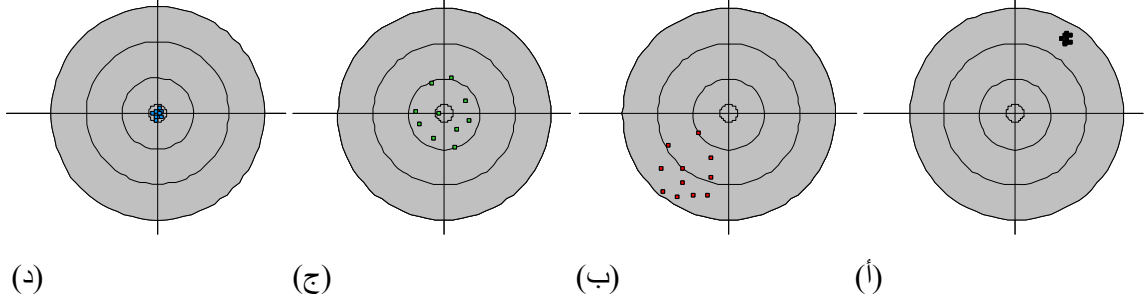
---

## ACCURACY

## الدقة

الدقة هي مقياس نسبي لصحة تقدير مستوى الانبعاث أو الامتصاص. ينبغي أن تتسم التقديرات بالدقة بمعنى ألا تزداد أو تنقص بشكل منتظم عن مستوى الانبعاثات أو الامتصاصات الحقيقية بالقدر الذي يمكن الحكم عليه، وأن تقل فيها درجة عدم اليقين قدر الإمكان. وينبغي استعمال المنهجيات الملائمة المتمشية مع دليل الممارسات السليمة لتعزيز الدقة في عمليات الحصر. وينبغي التمييز بين الدقة وبين الضبط كما هو موضح في الشكل التالي.

تمثيل الدقة والضبط: (أ) عدم دقة ولكن ضبط، (ب) عدم دقة وعدم ضبط، (ج) دقة ولكن عدم ضبط، (د) دقة وضبط.



## ACTIVITY

## النشاط

نشاط أو مجموعة من الأنشطة التي تتم في منطقة محددة وفي فترة زمنية معينة.

## ACTIVITY DATA

## بيانات الأنشطة

بيانات عن حجم الأنشطة البشرية التي تسفر عن الانبعاثات أو عمليات امتصاص الغازات أثناء فترة زمنية معينة. البيانات عن استعمال الطاقة وإنتاج المعادن ومناطق تربية المواشي وأنظمة الإدارة واستعمال الكلس والأسمدة وإنتاج المخلفات هي من نماذج بيانات الأنشطة.

## ANAEROBIC

## لا هوائي

ظروف لا يتوافر فيها الأكسجين. وتعتبر هذه الظروف في غاية الأهمية لإنتاج انبعاثات الميثان. فعندما تحلل المادة العضوية في ظروف يندم فيها الأكسجين (في مكبات النفايات، حقول الأرز المغمورة بالماء، إلخ...) يظهر احتمال تكون الميثان.

## ANDOSOL

## أرض سوداء

هي أرض تتكون من رماد البراكين. وبشكل عام تتمتع الأراضي السوداء بصرف جيد وتميل إلى مشاكل الخصوبة.

## ARITHMETIC MEAN

## المتوسط الحسابي

مجموع القيم مقسوما على عدد القيم.

## AUTO PRODUCER

## ذاتي الإنتاج

هي الشركة التي تنتج الكهرباء أو الحرارة بنفسها وتقوم باستعمالها و/أو بيعها كنشاط ثانوي أي أن هذا النشاط لا يمثل نشاطها الأساسي.

## BACK-CASTING

## تنبؤ استشرافي تراجعي – تسلسل عكسي

عكس التنبؤ. التنبؤ بالظروف انطلاقا من ماضي الظروف الحالية.

**BACKFLOWS****تدفق رجعي**

زيوت ثانوية تنتج من المعالجة البتروكيمياوية لمنتجات معامل التكرير وهي عادة ما تعاد للمعمل لكي يعالجها من جديد بغرض تحويلها إلى منتجات نفطية.

**BASE YEAR****سنة الأساس**

هي سنة بدء الحصر. وهي حاليا 1990 على نحو نموذجي.

**BIAS****تحيز**

خطأ منتظم في طريقة المشاهدة غير معلوم القيمة في معظم الحالات. ويمكن حدوث هذا الخطأ نتيجة عدم معايرة أدوات القياس بشكل سليم أو بسبب اختيار وحدات من عينة أو مجتمع غير صحيح أو محاباة وحدات معينة من المجتمع، وما إلى ذلك مثال: تقدير حجم الانبعاثات المتسربة من خلال عمليات نقل الغازات والتوزيع عندما لا تستعمل إلا قياسات التسرب من خطوط أنابيب الضغط العالي/ المتوسط يمكن أن يفضي إلى تحيز في حال إغفال التسرب في شبكة التوزيع المنخفضة الضغط (التي يتعد كثيرا قياسها).

**BIOFUELS****وقود حيوي**

أي نوع من أنواع الوقود يشتق من الكتلة الحيوية سواء كان نموها مقصودا أو من قبيل منتجات النفايات. ولا يعتبر الخبث من أنواع الوقود الحيوي نظرا لطول الوقت الذي يحتاجه لكي يتراكم من جديد بعد الحصاد.

**BIOGENIC CARBON****كربون حيوي**

هو كربون مشتق من مصادر حيوية (نبات أو حيوان) ويستثنى منه الكربون الأحفوري. وينبغي الانتباه إلى أن الخبث يعالج في هذه التوجيهات ككربون أحفوري نظرا لطول المدة اللازمة لاستبدال الخبث المحصود.

**BIOLOGICAL TREATMENT OF WASTE****معالجة بيولوجية للمخلفات**

يتعلق ذلك بإنتاج السماد والتحلل اللاهوائي للنفايات العضوية مثل بقايا الأطعمة ونفايات الحدائق والبساتين والرواسب الطينية بغرض تقليل الكمية في مواد النفايات وتثبيت النفايات والقضاء على الأمراض في مواد النفايات. ويشمل ذلك المعالجة البيولوجية الميكانيكية.

**BIOMASS****الكتلة الحيوية**

(أ) مجموع كتلة الأعضاء الحية في منطقة ما أو الأصناف المعينة وعادة ما يعبر عنها بالوزن الجاف.

(ب) المواد العضوية تتكون أو تشتق حديثا من الأعضاء الحية (التي أساسا ما تعتبر كوقود) باستثناء الخبث. ويدخل في ذلك المنتجات والمنتجات الثانوية والمخلفات الناتجة عن هذه المواد.

**BLOWING AGENT (FOR FOAM PRODUCTION)****عنصر نفخ (إنتاج الإسفنج)**

غاز أو سائل متطاير أو كيميائي يولد غاز أثناء مراحل إنتاج الإسفنج. ويقوم الغاز بتكوين فقاعات أو خلايا في بنية اللدن أو الإسفنج.

**BOOTSRAAP TECHNIQUE****تقنية إعادة المعاينة**

هو نوع من الطرق الإحصائية التي تتسم بكثافة عملياتها الحاسوبية التي عادة ما تستعمل عينات يعاد أخذها بصورة متكررة من مجموعة من البيانات لتقييم التغير في تقديرات المعالم.

**BOREAL****شمالي**

أنظر قطبي / شمالي.

**CALCIUM CARBIDE****كربيد الكالسيوم**

يستخدم كربيد الكالسيوم لإنتاج الأستيلين وصناعة السياناميد (استخدام تاريخياً أقل) وكمخفض في الأفران الصلب القوسية الكهربائية. ويتكون من كربونات الكالسيوم (الحجر الجيري) والمخفض الذي يحتوي على كربون (كمثال، الكوك النفتي).

**CARBON BUDGET****ميزانية الكربون**

التوازن الناشئ من تبادل الكربون بين أحواض الكربون أو داخل حلقة واحدة محددة (مثال، الغلاف الجوي – الغلاف الحيوي) لدورة الكربون.

**CARBON DIOXYDE EQUIVALENT****مكافئ ثاني أكسيد الكربون**

قياس يستخدم لمقارنة انبعاثات غازات الاحتباس الحراري المختلفة على أساس مساهمتها في التأثير الإشعاعي. وتستخدم اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ حالياً (2005) إمكانات الاحتراز العالمي (GWPs) كعوامل لحساب مكافئ ثاني أكسيد الكربون (أنظر ما يلي).

**CATEGORY****فئة**

الفئات هي فروع القطاعات الأربعة الأساسية وهي، الطاقة، استخدام عمليات الإنتاج والعمليات الصناعية، الزراعة، الحراجة واستخدامات الأرض الأخرى، النفايات. كما يمكن تقسيم الفئات إلى فئات فرعية.

**CENSUS****إحصاء السكان**

البيانات التي يتم جمعها بسؤال أو تعداد مجموع السكان.

**مركبات كربونية فلورية هيدروجينية – مركبات كربون مشبع بالفلور****CHLOROFLUOROCARBONS (CFCs)**

المركبات الكربونية المشبعة بالفلور التي تحتوي فقط على ذرات الكلورين والفلورين والكربون. المركبات الكربونية المشبعة بالفلور تشمل المواد المستنفدة للأوزون وغازات الاحتباس الحراري.

**CHRONOSEQUENCE****متسلسلة زمنية**

المتسلسلات الزمنية هي القياسات التي تؤخذ من مواقع متشابهة ولكنها منفصلة تمثل مرحلة زمنية في استخدام الأرض أو الإدارة، على سبيل المثال، عدة سنوات بعد إزالة الغابات. وتبذل الجهود من أجل مراقبة جميع الاختلافات بين المواقع الأخرى (مثلاً، اختيار مناطق متشابهة من حيث نوع التربة أو التضاريس أو النباتات السابقة). وغالباً ما تستخدم المتسلسلة الزمنية كبديل للدراسات التجريبية أو القياسات التي تكرر على مدار الوقت في الموقع نفسه.

**COEFFICIENT OF VARIATION****معامل التغير**

التعريف الإحصائي: معامل التغير  $v_x$  هو نسبة الانحراف المعياري  $\sigma_x$  للمجتمع الإحصائي والمتوسط  $\mu_x$  حيث  $v_x = \sigma_x / \mu_x$ . كما يشير في كثير من الأحيان إلى معامل تغير العينة وهو نسبة الانحراف المعياري للعينة ومتوسط العينة<sup>1</sup>.

**GENERATION****توليد مشترك**

أنظر: الجمع ما بين الحرارة والقدرة.

**COMBINED HEAT AND POWER (CHP)****التوليد المشترك للحرارة والطاقة الكهربائية**

يعرف هذا المصطلح بالتوليد المشترك ويعني الإنتاج المتزامن للكهرباء والحرارة المفيدة لكي يستعملها المنتج أو يبيعها لمستخدمين آخرين بهدف استعمال الطاقة المستخدمة بشكل أفضل. وقد تستعمل مصالحي المرافق العامة جزءاً من الحرارة التي تنتجها مصانع الكهرباء فتبيعها لغرض الاستعمال للتدفئة. والمصانع بصفاتها منتج مستقل قد تبيع أحياناً جزءاً من فائض الكهرباء لصناعات أخرى أو لمصالح الكهرباء.

<sup>1</sup> "معامل التغير" هو المصطلح الذي غالباً ما يستعاض به بكلمة "خطأ" في البيان، فيقال مثلاً "الخطأ 5%".

**COMPARABILITY****المقاربة**

تعني المقاربة في تقديرات الانبعاثات وعمليات الامتصاص التي تبلغ عنها البلدان في تقاريرها عن عمليات الحصر ينبغي أن تكون متماثلة فيما بين هذه البلدان. وتحقيقاً لهذا الغرض ينبغي للبلدان استعمال المنهجيات والأشكال المتفق عليها لتقدير الانبعاثات في عمليات الحصر والإبلاغ عنها.

**COMPLETENESS****الاستيفاء**

يعني الاستيفاء أن قائمة الحصر تغطي كل المصادر والمصارف وكل الغازات المتضمنة في الخطوط التوجيهية للهيئة الحكومية المعنية بتغير المناخ وكذلك التغطية الجغرافية الكاملة. بالإضافة إلى فئات المصادر والمصارف الأخرى القائمة الخاصة ببعض البلدان (والتي لا تكون مدرجة في الخطوط التوجيهية للهيئة).

**CONFIDENCE****ثقة**

يستعمل مصطلح "الثقة" ليمثل الاطمئنان إلى قياس أو تقدير. وتوفر الثقة في تقديرات الحصر لا يعني أن هذه التقديرات أكثر دقة أو ضبطاً. على أن ذلك قد يساعد في نهاية المطاف على تحقيق توافق في الآراء بشأن ما إن كان يمكن استعمال البيانات لحل مشكلة ما. ويختلف هذا الاستعمال لمصطلح الثقة كثيراً عن الاستعمال الإحصائي لمصطلح فترة الثقة.

**CONFIDENCE INTERVAL****حدود الثقة**

فترة الثقة الخاصة بقيمة الكمية التي يجب تقدير نطاقها هي ثابتة ولكنها غير معلومة، على سبيل المثال حجم الانبعاثات الكلية السنوية في سنة معينة وفي بلد معين. وحدود الثقة هي النطاق الذي تقع ضمنه القيمة الحقيقية لكمية ثابتة ما وحدود ثقة معينة (أنظر تقدير). وبشكل نموذجي، يُفترض أن قيمة الاحتمال هي 95 في المائة. ومن منطلق إحصائي تقليدي فإن فترة ثقة قيمتها 95 في المائة تحتوي على احتمال 95 بالمائة بتضمن القيمة الحقيقية لكمية ما. وهناك تفسير بديل يفرض بأن فترة الثقة هي النطاق الذي يمكن أن نقول بأمان أنه متناسق مع البيانات أو المعطيات التي تمت ملاحظتها. فترة الثقة التي تبلغ 95 في المائة تنحصر بين المنويان 2.5 و 97.5 من دالة كثافة الاحتمال.

**CONSISTENCY****الاتساق**

يعني الاتساق أن الحصر ينبغي أن يكون متسقاً داخلياً في كل عناصره على مدى فترة من السنوات. ويكون الحصر متسقاً عندما تستعمل نفس المنهجيات في سنة الأساس وخلال كل السنوات اللاحقة وإذا استعملت مجموعات متسقة من البيانات لتقدير الانبعاثات أو عمليات الامتصاص من المصادر أو المصارف. يمكن اعتبار أي حصر يستعمل منهجيات مختلفة في سنوات مختلفة متسقاً إذا أعيد حسابه على نحو يتسم بالشفافية ويراعي التوجيهات الواردة في المجلد 1 من الممارسات السليمة.

**CORRELATION****الارتباط**

علاقة التبعية المتبادلة بين كميتين. أنظر معامل الارتباط.

**CORRELATION COEFFICIENT****معامل الارتباط**

هو عدد يقع بين -1 و+1 لقياس علاقة التبعية المتبادلة بين متغيرين يتم مشاهدتهما معاً. فالقيمة +1 تعني أن المتغيرين يرتبطان سوية بعلاقة خطية مستقيمة مباشرة كاملة. والقيمة -1 تعني وجود علاقة خطية مستقيمة عكسية مباشرة كاملة، والقيمة صفر معناها عدم وجود أي علاقة خطية مستقيمة. ويعرف معامل الارتباط بأنه التغير بين المتغيرين مقسوماً على ناتج انحرافيهما المعياريين.

**COUNTRY SPECIFIC DATA****بيانات البلد المعين**

البيانات المتعلقة سواء بالأنشطة أو بالانبعاثات والتي تعتمد على البحث الذي يتم في مواقع البلد أو تلك التي تعبر عن هذا البلد.

**CRUISE****انطلاق مستقيم – رحلة**

(في حالة التطبيق على الطائرات) يعني جميع نشاطات الطائرات التي تتم على ارتفاع 914 متر (3000 قدم) بما فيها أي عمليات صعود لارتفاعات أعلى أو نزول لارتفاعات أقل فليس هناك حد أعلى.

**DECISION TREE****شجرة قرارات**

هو مخطط انسيابي يصف الخطوات المنظمة المحددة التي ينبغي اتباعها عند إجراء عملية حصر أو أحد مكونات عملية حصر وفق مبادئ الممارسة السليمة.

**DISTRIBUTION FUNCTION****دالة التوزيع**

دالة التوزيع أو دالة التوزيع التراكمي  $F(x)$  لمتغير عشوائي  $X$  تحدد الاحتمال  $P(X \leq x)$  بأن  $X$  هي أقل من  $x$  أو تساويها.

**EMISSION FACTOR****معامل الانبعاث**

هو معامل تحديد كمية الانبعاثات أو امتصاص الغازات لكل وحدة نشاط. ويستند معامل الانبعاث في كثير من الأحيان إلى عينة من بيانات القياس التي يحسب متوسطها لوضع معدل تمثيلي للانبعاثات الناجمة عن مستوى نشاط معين في إطار مجموعة معينة من الظروف التشغيلية.

**EMISSIONS****الانبعاثات**

إطلاق غازات الاحتباس الحراري و/أو سلائفها في الغلاف الجوي في منطقة محددة وفترة زمنية معينة. (اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ المادة 1-4)

**ENERGY RECOVERY****استرجاع الطاقة**

من أشكال استرجاع الطاقة تحويل جزء من النفايات إلى نوع من أنواع الطاقة القابلة للاستعمال. ويمكن تحقيق الاستعادة من خلال حرق النفايات المعالجة أو الخام لإنتاج البخار بواسطة تحلل النفايات بالحرارة العالية لإنتاج الزيت أو الغاز ومن خلال العصر اللاهوائي للنفايات العضوية لإنتاج غاز الميثان.

**استرجاع الميثان من طبقة رسوبيات الفحم****ENHANCED COAL BED METHANE (RECOVERY)**

الميثان المستعاد ( $CH_4$ ) هو الناتج من حقن ثاني أكسيد الكربون في طبقات الفحم.

**ESTIMATION****تقدير**

عملية حساب الانبعاثات و/أو امتصاص الغازات.

**EVAPORATIVE EMISSIONS****إنبعاثات متبخرة – متصاعدة**

الانبعاثات المتبخرة أو المتصاعدة ترد ضمن فئة الانبعاثات المتطايرة وهي تنطلق من مناطق (وليس نقاط) الموارد. ويتعلق الأمر في أغلب الأحيان بانبعاثات عناصر عضوية متطايرة غير ميثانية (NMVOCs) تنتج عندما يتعرض المنتج للهواء – كمثال، عند استعمال مواد الطلاء أو المذيبات.

**EXCLUDED CARBON****كربون مستبعد**

هو كربون ذو استعمالات في غير الطاقة (التغذية بالخاص، منتجات الاختزال والمنتجات غير- الطاقوية) مستبعد من احتراق الوقود.

**EXPERT JUDGEMENT****تقدير علمي سليم الخبراء (حسب رأي الخبراء)**

رأي نوعي أو كمي مدروس بعناية وجيد التوثيق في غياب الشواهد القاطعة المستندة إلى المشاهدات يكونه شخص أو مجموعة أشخاص يتمتعون بدراية تقنية ثابتة في مجال معين.

**FEEDSTOCK****مادة مدخلة**

تستخدم أنواع الوقود الأحفوري كمادة مدخلة في عمليات التحويل الكيماوية لإنتاج مواد كيماوية عضوية أولية وبشكل أقل لإنتاج مواد كيماوية غير عضوية.

**FIRST USE****استعمال أولي**

يُميز الاستعمالات الأولية (وما يترتب عنها من انبعاثات) للوقود الأحفوري عن استعمالاته الأخيرة في غير الطاقة. على سبيل المثال، الاستعمال الأولي للانبعاثات الناتجة عن مواد التشحيم هي تلك التي تحدث نتيجة لتأكسد أثناء استعمال مادة التشحيم. ويمكن استعمال مواد التشحيم المستعملة فيما بعد لرفع الحرارة كزيوت مخلقة.

**FLARING****حرق الغازات**

هو الحرق المتعمد للغاز الطبيعي ونفايات الغاز/أبخرة استخلاص المعادن من الخام بدون استعادة الطاقة.

**FLUOROCARBONS (CFC)****مركبات الكربون الفلورية**

الكربونات الهالوجينية تحتوي على ذرات فليورين وتشمل مركبات الكلوروفلوروكربون (CFCs) ومركبات الهيدروكلوروفلوروكربون (HCFCs) ومركبات الهيدروفلوروكربون (HFCs) ومركبات الهيدروكربون الكاملة الفلورة (PFCs).

**FLUX****دفق – تدفق**

(1) المواد الخام مثل الحجر الجيري والدولوميت والجير ورمال السيليكا التي تستعمل لخفض الحرارة أو لمتطلبات طاقة أخرى خاصة بالمعالجة الحرارية للمعادن (مثل صهر المعادن). يكون للتدفقات أحيانا وظيفة مزدوجة لتكوين أو إزالة الخَبث.

(2) معدل تدفق أي سائل أو غاز في منطقة محددة ونسبة هذا التدفق في منطقة محددة وفترة زمنية معينة. مثال "تدفق ثاني أكسيد الكربون الذي تمتصه الغابات".

**FOSSIL CARBON****كربون أحفوري**

هو الكربون الناتج عن الوقود الأحفوري أو مصدر أحفوري آخر.

**FUEL****وقود**

أي مادة يتم حرقها كمصدر طاقة للحصول على الحرارة أو الكهرباء. أنظر أيضا أنواع الوقود الأولي وأنواع الوقود الثانوي.

**FUEL COMBUSTION****احتراق الوقود**

في سياق الخطوط التوجيهية احتراق الوقود يعني تأكسد المواد المقصود داخل جهاز مصمم لمنح الحرارة أو لتنفيذ عمل ميكانيكي ضمن مجموعة مراحل أو بعيدا عن الجهاز.

**FUELWOOD****خشب وقود**

هو الخشب الذي يستعمل كوقود مباشرة.

**FUGITIVE EMISSIONS****انبعاثات انفلاتية**

هي تلك الانبعاثات التي تصدر عن غير قصد من المدخنات أو فتحات التهوية. ويجوز أن تتضمن ما يتسرب من المصانع وأنابيب النفط.

**GLOBAL WARMING POTENTIAL****القدرة على احداث الاحترار العالمي**

القدرة على احداث العالمي (GWP) يُحسب كمعدل إشعاع كيلوغرام واحد من غازات الدفيئة المنبعثة في الغلاف الجوي مقارنة بكيلوغرام ثاني أكسيد الكربون في مدة زمنية معينة (على سبيل المثال 100 عام).

**GOOD PRACTICE****الممارسة السليمة**

الممارسة السليمة هي مجموعة من الإجراءات الغرض منها كفاءة دقة قوائم حصر انبعاثات غازات الاحتباس الحراري وهو ما يعني عدم زيادة تقديرات مستويات الانبعاثات أو تقليله بشكل منتظم بالقدر الذي يمكن الحكم عليه، والحد من مستويات عدم التيقن قدر المستطاع. وتشمل الممارسة السليمة اختيار طرق التقدير الملائمة للظروف الوطنية، وضمان ومراقبة الجودة على المستوى الوطني، والقياس الكمي لأوجه عدم التيقن وحفظ البيانات والإبلاغ عنها لتعزيز الشفافية.

**GROUND TRUTH****بيانات ميدانية**

هو تعبير يستخدم لوصف البيانات التي يتم الحصول عليها بقياسات تتم على الأرض وفي أكثر الحالات تكون بمثابة تأكيد للبيانات التي يحصل عليها بالسبر عن بعد مثل البيانات التي يجمعها القمر الصناعي.

**HYDROCARBON****هيدروكربون**

وتعرف بأنها جزيئات لا تحتوي سوى هيدروجين و كربون. وغالبا ما يستخدم هذا المصطلح بشكل أوسع ليشمل أي جزيء في النفط يحتوي على جزيئات كبريت أو نتروجين أو أكسجين. ويطلق لفظ هيدروكربون غير مشبع على كل هيدروكربون يحتوي على مكونات أوليفينية أو عطرية.

**HYDROCHLOROFLUOROCARBONS (HCFCs) مركبات الكربون الفلورية الهيدروجينية**

المركبات الكربونية المشبعة بالفلور التي تحتوي فقط على ذرات الكلورين والفلورين والكربون. وبسبب احتواء مركبات الكربون المشبعة بالفلور مادة الكلورين فإنها تساهم في استنفاد الأوزون. كما أنها تعتبر من غازات الدفيئة.

**HYDROFLUOROCARBONS (HFCs)****مركبات الكربون الفلورية الهيدروجينية**

المركبات الكربونية المشبعة بالفلور التي تحتوي فقط على ذرات الهيدروجين والفلورين والكربون. ولأن مركبات HFCs لا تحتوي على كلورين أو برومين أو أيودين فإنها لا تستنفذ طبقة الأوزون. وهي مثل باقي الهالوكربونات من غازات الدفيئة.

**HYDROFLUOROETHERS (HFEs)****مركبات الأثير الفلورية الهيدروجينية**

هي مواد كيميائية مكونة من ذرات الهيدروجين والفلورين والكربون ولها بنية الأثير. ولأن مركبات HFEs لا تحتوي على كلورين أو برومين أو أيودين فإنها لا تستنفذ طبقة الأوزون. وهي مثل الهالوكربونات الأخرى من غازات الدفيئة.

**INDEPENDANCE****الاستقلال**

يكون المتغيران العشوائيان مستقلين في حال عدم وجود أي اقتران بين كيفية تفاوت قيم عينيتهما. ومعامل الارتباط هو من أكثر الطرق شيوعا لقياس عدم الاستقلال بين متغيرين عشوائيين.

**KEY CATEGORY****الفئة الرئيسية**

الفئة الرئيسية هي الفئة التي تحظى بالأولوية في نظام الحصر الوطني لأن تقديرها يؤثر كثيرا على مجموع حصر انبعاثات غازات الاحتباس من حيث المستوى المطلق للانبعاثات والامتصاص، واتجاه الانبعاثات والامتصاص أو عدم التيقن من الانبعاثات والامتصاص. حينما يستخدم مصطلح الفئة الرئيسية فإنه يشمل فئات المصادر والمصارف على السواء.

**KEY SOURCE****المصدر الرئيسي**

أنظر الفئة الرئيسية.

**KILNS****أفران اسطوانية**

الفرن الاسطواني هو جهاز تسخين اسطواني يُستعمل في صناعة الأسمنت والجير ومواد أخرى. وقد تتم عملية التحميص داخل الفرن نفسه أو قد تتم كلها أو جزء منها فقط في جهاز تسخين أولي و/أو تحميص أولي أعلى الفرن في حالة تزويد الفرن بهذا الجهاز.



**LAND COVER****الغطاء الأرضي**

أنواع النباتات والصخور والماء، إلخ... التي تغطي سطح الأرض.

**LAND USE****استغلال الأرض**

أنواع الأنشطة التي يجري القيام بها في أرض معينة.

ملاحظة: في المجلد 4 (AFOLU) (الزراعة، الحراجة واستخدامات الأرض الأخرى) يشرح الفصل 2 فئات عريضة لاستغلال الأراضي. ومن المعترف به أن هذه الفئات هي مزيج من فئات غطاء الأرض (مثلاً، الغابات والمراعي والأراضي الرطبة) واستخدام الأرض (مثلاً، أراضي للفلاحة أو الاستيطان).

**LANDFILL GAS****غازات أماكن طمر النفايات**

تحتوي النفايات الصلبة البلدية على كمية كبيرة من المواد العضوية التي تنتج غازات متنوعة عند إلقاءها أو كسبها أو تغطيتها في مكبات النفايات. تنتشر الجراثيم اللاهوائية في البيئة الخالية من الأكسجين فتتحلل المواد العضوية ويتولد ثاني أكسيد الكربون الأولي والميثان. ومن المرجح تسرب ثاني أكسيد الكربون من أماكن طمر النفايات لأنه يذوب في الماء. ومن ناحية أخرى يُرجح إن الميثان وهو أقل ذوبان في الماء وأخف وزناً من الهواء ينطلق مباشرة للغلاف الجوي.

**LTO (LANDING AND TAKE-OFF) CYCLE****دورة الهبوط والإقلاع**

جميع أنشطة الطيران التي تتم في ارتفاعات أقل من 914 متراً (3000 قدم) بما فيها تدوير المحركات بسرعة بطيئة والانتظار قبل الهبوط أو بعد الإقلاع والصعود إلى ارتفاع 914 متراً والهبوط والاقتراب والسير قبل التوقف. ملاحظة: بعض جامعي البيانات الإحصائية يعتبرون الدورة إقلاع واحد أو هبوط واحد ولكن الغالب هو أن دورة الإقلاع والهبوط تتكون من الإقلاع المشفوع بالهبوط.

**LUBRICANTS****زيوت التشحيم**

زيوت التشحيم هي هيدروكربونات يتم إنتاجها عن طريق التقطير أو الترسيب وتستعمل أساساً لتقليل الاحتكاك بين أسطح التحميل. وتشمل هذه الفئة جميع زيوت التشحيم تامة الصنع بدءاً من زيوت المحاور إلى زيوت الاسطوانات والزيوت المستخدمة في التشحيم بما فيها زيوت المحركات وكافة فئات زيوت التشحيم الخام.

**MANURE****سماد طبيعي**

هو روث الحيوانات الأليفة الذي يمكن استعمالها لأغراض زراعية. وعندما يعامل السماد الطبيعي بطريقة تؤدي إلى تحلله في بيئة خالية من الأكسجين يترتب على ذلك انبعاث غاز الميثان بكميات كبيرة.

**MEAN****المتوسط**

المتوسط هو قيمة مركزية تقع حولها قيم العينات المأخوذة من توزيع للاحتمالات. ومتوسط العينة أو الوسط الحسابي هو مقدر للمتوسط وهو مقدر غير متحيز ومتسق لمتوسط المجتمع الإحصائي (القيمة المتوقعة) وهو في حد ذاته متغير عشوائي له قيمة تباين خاصة به. ومتوسط العينة هو مجموع القيم مقسوماً على عدد القيم :

$$\bar{x} = \frac{1}{n} \sum_{i=1}^n x_i$$

(حيث  $x_i$  حيث  $i = 1, 2, \dots, n$  وحدات العينة).

**MEDIAN****الوسيط**

الوسيط أو وسيط المجتمع الإحصائي هو القيمة التي تقسم تكامل دالة كثافة الاحتمال إلى نصفين. وهو في حالة دوال كثافة الاحتمال المتماثلة يساوي المتوسط. والوسيط هو المؤي الخمسين للمجتمع الإحصائي.

ووسيط العينة هو مقدر لوسيط المجتمع الإحصائي. وهو القيمة التي تقسم عينة مرتبة إلى شقين متساويين. فإذا كانت هناك مشاهدات  $n_2 + 1$  فإن موقع الوسيط في العينة المرتبة هو  $(n + 1)$ . وإذا كان هناك  $n_2$  فإنها تعتبر في المنتصف بين  $n$  و  $(n + 1)$ .

**MODE****المنوال**

منوال التوزيع هو قيمة أعلى احتمال للحدوث. ويمكن أن تتخذ التوزيعات منوالا واحدا أو أكثر من منوال. وفي التطبيق العملي فإننا نقابل عادة توزيعات ليس لها سوى منوالا واحدا. وفي هذه الحالة فإن المنوال أو منوال دالة كثافة احتمال المجتمع الإحصائي هي مقياس القيمة المركزية التي تتجه قيم العينة إلى التجمع حولها.

ومنوال العينة هو مقدر لمنوال المجتمع الإحصائي ويتم حسابه بتقسيم نطاق العينة إلى فئات ثانوية متساوية وعد عدد المشاهدات في كل فئة وانتقاء نقطة المركز للفئة (أو الفئات) التي يوجد فيها أكبر عدد من المشاهدات.

**MODEL****نموذج**

النموذج هو تجريد كمي لحالة واقعية وهو قد يبسط أو يغفل سمات معينة لزيادة التركيز على العناصر الأهم.

مثال: العلاقة المتمثلة في أن الانبعاثات تساوي معامل الانبعاث مضروبا في مستوى النشاط هي نموذج بسيط. كما يمكن في كثير من الأحيان استعمال مصطلح "النموذج" بمعنى تنفيذ برامج حاسوبية لنموذج تجريدي.

**MONTE CARLO METHOD****طريقة مونت كارلو**

تنصح الخطوط التوجيهية باتباع طريقة مونت كارلو لتحليل عدم التيقن الحصر. المبدأ الذي يستند إليه تحليل مونت كارلو هو إجراء حساب الحصر مرات كثيرة باستعمال الحاسوب الإلكتروني ويتم في كل مرة اختيار معاملات انبعاث غير مؤكدة أو معالم النماذج وبيانات الأنشطة اختيارا عشوائيا) من خلال الحاسوب ( في إطار توزيع أوجه عدم التيقن التي تم تحديدها في البدء بواسطة المستعمل لهذه الطريقة. وتكون أوجه عدم التيقن المقترنة بمعاملات الانبعاث و/ أو بيانات الأنشطة كبيرة في أغلب الأحيان وقد تكون ذات توزيعات طبيعية. وفي هذه الحالة تصيح القواعد الإحصائية التقليدية لحساب درجة عدم التيقن تقريبية بدرجة كبيرة. ويمكن لتحليل مونت كارلو أن يتعامل مع هذه الحالة عن طريق توليد توزيع عدم التيقن لتقدير الحصر بحيث يكون متسقا مع مدخلات توزيعات عدم التيقن المقترن بمعاملات الانبعاث ومعالم النماذج وبيانات الأنشطة.

**NON-ENERGY PRODUCTS****منتجات غير مولدة للطاقة**

أنواع الوقود الأحفوري الأولية أو الثانوية التي تستعمل مباشرة لخصائصها الفيزيائية أو كيميائية. مثال على ذلك: مواد التزييت وشمع البارافين والغاز والكحول الأبيض والترينتين المعدني (كمزيج).

**NON-ENERGY USE****استعمالات غير مولدة للطاقة**

يستخدم هذا المصطلح في سياق الخطوط التوجيهية للدلالة على استعمال أنواع الوقود الأحفوري المختلفة كمواد أولية أو مختزلة أو غير مولدة للطاقة. وبشكل عام يختلف استعمال هذا المصطلح بين البلدان و مصادر الطاقة الإحصائية. ففي أغلب الدراسات الإحصائية للطاقة مثل تلك التي تقوم بها الوكالة الدولية للطاقة لا يتم إدراج دخل الوقود كعامل اختزال في أفران الصهر في الحصر ولكنه يحتسب كدخل لنشاط وقود تحويلي يتم خلاله تحويل الكوك و مدخلات أخرى لغاز أفران الصهر.

**NON-MARKETED LIME PRODUCTIONS****إنتاج جير غير مطروح في الأسواق**

يتم إنتاج الجير في مصانع هدفها الأساسي هو إنتاج الجير كمادة وسيطة: مثل مصانع إنتاج الصلب ورماد الصودا الصناعي وكربيد الكالسيوم وأكسيد المغنيسيوم ومعدن المغنيسيوم ومصاهر النحاس ومطاحن السكر. وغالبا ما يستخدم الجير المنتج في هذه المصانع داخل المصنع ولا يتم الإبلاغ عنه في الإحصائيات الوطنية. كما يشار إليه في كثير من الحالات بإنتاج الجير الداخلي.

**مركبات عضوية متطايرة غير الميثان****NON-METHANE VOLATILE ORGANIC COMPOUNDS**

هي فئة من الانبعاثات تشمل مجموعة كبيرة من المواد الكيميائية العضوية المعينة. وتلعب المركبات العضوية المتطايرة غير الميثانية دورا رئيسيا في تكون الأوزون في الجزء الأسفل من النطاق الجوي (تروبوسفير). علما بأن الأوزون الذي يوجد في التروبوسفير هو من غازات الدفيئة. وهو أيضا من ملوثات الهواء المحلية والإقليمية التي تسبب أضرارا بالغة على صحة الإنسان والبيئة على حد سواء. ونظرا لمساهمة المركبات العضوية المتطايرة غير الميثانية في تكوين الأوزون فإنها تعد من "سلائف" غازات الدفيئة. وعندما تتأكسد مركبات NMVOCs في الغلاف الجوي فإنها تنتج ثاني أكسيد الكربون.

**NATURAL DISTRIBUTION****التوزيع الطبيعي**

التوزيع الطبيعي (أو توزيع غاوس) يكون له دالة كثافة احتمال يُعبر عنها بالمعادلة التالية ويعرّف بمعلمين  $\mu$  (المتوسط) و  $\sigma$  والانحراف المعياري.

$$f(x) = \frac{1}{\sigma\sqrt{2\pi}} e^{-\frac{(x-\mu)^2}{2\sigma^2}}, \text{ for } -\infty \leq x \leq \infty$$

**OBSERVATIONAL DATA****بيانات الملاحظة**

بيانات الملاحظة هي بيانات تجريبية تمنحها الأجهزة (أجهزة المراقبة في أكثر الحالات) أو يتم التوصل إليها عبر أساليب يدوية (من خلال الحساب عند الحصر أو المسح).

**OFF-GAS****إطلاق الغازات في الهواء**

يشير هذا المصطلح لغازات العادم التي تنبعث خلال عملية كيميائية ما (سواء تعلق الأمر باحتراق أو عدم احتراق). وقد يتسرب الغاز إلى الغلاف الجوي أو يحرق لاستعادة الطاقة أو يتوهج (بدون استعادة للطاقة) أو يستعمل كمادة أولية لعملية كيميائية أخرى. ويجوز أيضا استعادة المواد الثانوية من الغازات المنطلقة في الهواء.

**OPEN BURNING OF WASTE****محارق نفايات مفتوحة**

إحراق المواد غير المرغوبة مثل الورق والخشب والبلاستيك والنسيج والمطاط ومواد أخرى في مواقع النفايات المفتوحة حيث الدخان والانبعاثات الأخرى تنطلق مباشرة للهواء بدون المرور في مداخن. ويمكن أن تشمل محارق النفايات المفتوحة أفران إحراق القمامة التي لا تضبط هواء الإحراق لكي تحافظ على درجة حرارة ملائمة ولا تمنح وقتا كافيا لإتمام عملية الاحتراق.

**OXIDATION****أكسدة – تأكسد**

هو التحويل الكيميائي للمادة إلى الأكسيد.

**OZONE-DEPLETING SUBSTANCES (ODS)****مواد مستنفدة للأوزون**

هي مركبات تساهم في استنفاد الأوزون من الاستراتوسفير. وتشمل هذه المركبات، مركبات الكربون الفلورية (CFC) و مركبات الكربون المشبعة بالفلور (HCFC) وأنواع الهالون وبروميد الميثيل ورابع كلوريد الكربون وكلوروفورم الميثيل. وعادة ما تكون المواد المستنفدة للأوزون ثابتة جدا في التروبوسفير ولا تتحلل إلا تحت فعل الضوء فوق البنفسجي في الاستراتوسفير. وتطلق عند تحللها ذرات الكلورين والبرومين التي تستنفد الأوزون.

**PDF****دالة كثافة الاحتمال**

انظر دالة كثافة الاحتمال.

**PERCENTILE****منوي**

منوي  $k^{\text{th}}$  أو منوي المجتمع الإحصائي هو قيمة تفصل الجزء الأدنى  $k^{\text{th}}$  لصحيح دالة كثافة الاحتمال – أي التي تفصل بين تكامل ذيل دالة كثافة الاحتمال عن منوي المتغير  $k^{\text{th}}$  لكثافات الاحتمال الدنيا.

$$F(z) = \text{مجموع ذو دالة توزيع } F(x) \text{ مساوية لـ } z \text{ حيث } z \text{ تحقق المعادلة } = k/100$$

ومنوي العينة  $k^{\text{th}}$  هو تقريب لمنوي المجتمع الإحصائي المشتق من عينة. وهو القيمة التي تقع تحتها النسبة المئوية  $k^{\text{th}}$ .

**PERFLUOROCARBONS (PFCs)****ثنائي فلورو الكربون**

الهالوكربونات المنتجة صناعيا تحتوي على ذرات الكربون والفلورين فقط. وتتميز باستقرارها الشديد وعدم قابليتها للاشتعال وبمستوى سمية منخفض وبانعدام احتمال استنفاد الأوزون وبإمكانية كبيرة لاحتراق الأرض.

**POLAR/BOREAL****قطبي / شمالي**

هي المناطق التي يقل فيها متوسط الحرارة السنوية (MAT) عن صفر درجة مئوية.

**POOL/CARBON POOL****مستجمع / حوض منتج للكربون**

هو عبارة عن خزان. أحد مكونات النظام المناخي الذي يتسم بقدرته على تخزين غازات الدفيئة أو السلائف. ومن أمثلة خزانات الكربون الغابات والتربة ومنتجات الأخشاب والغلان الجوي. والوحدات هي الكتل.

**POPULATION****المجتمع الإحصائي**

المجتمع الإحصائي هو مجموع العناصر موضوع البحث. وفي حالة المتغير العشوائي يؤخذ في الاعتبار توزيع الاحتمالات لتحديد المجتمع الإحصائي لهذا المتغير.

**PRIMARY FUELS****الوقود الأولي**

هي أنواع الوقود التي تستخرج من مصادر طبيعية مباشرة. ومن أمثلتها: الزيت الخام والغاز الطبيعي وأنواع الفحم، إلخ...

**PRECISION****الضبط**

تقارب الاتفاق بين نتائج القياس المستقلة التي يتم الحصول عليها حسب الشروط المنصوص عليها (أنظر أيضا الدقة).

**PROBABILITY****الاحتمال**

الاحتمال هو عدد حقيقي محصور بين الصفر والواحد مرتبط بحدث عشوائي. ويمكن تفسير الاحتمال بطرق مختلفة. فهناك تفسير ينظر إلى الاحتمال باعتبار أنه يتسم بتواتر نسبي (أي نسبة كل النواتج المقابلة لحدث ما) بينما يعتبر الاحتمال وفقا لتفسير آخر مقياسا لدرجة الاعتقاد.

**PROBABILITY DENSITY FUNCTION****دالة كثافة الاحتمال**

دالة كثافة الاحتمال (PDF) هي دالة رياضية تميز المدى واحتمال مجموعة القيم الممكنة. ويمكن استعمال دالة كثافة الاحتمال لوصف عدم التيقن في تقدير كمية ما كدالة ثابتة قيمتها غير معلومة أو استعمالها لوصف التغير الداخلي. وينحصر الغرض من تحليل عدم التيقن عند حصر الانبعاثات في تقييم عدم التيقن داخل القيم الثابتة غير المعلومة لمجموع الانبعاثات وكذلك الانبعاثات والأنشطة المتصلة بفئات معينة. وبالتالي فإنه في سياق هذه الخطوط التوجيهية يفترض أن دالة كثافة الاحتمال تستعمل لتوثيق تقييم عدم التيقن وليس التغير ما لم يتم تحديد غير ذلك.

**PROBABILITY DISTRIBUTION****توزيع الاحتمالات**

التعريف الإحصائي: دالة تعطي احتمالا بقيمة معينة لمتغير عشوائي أو أنه ينتمي إلى مجموعة معينة من القيم. واحتمالات المجموعة الكلية لقيم المتغير العشوائي تساوي 1.

**PROCESS EMISSIONS****عملية الانبعاث**

الانبعاثات من العمليات الصناعية تشمل عمليات التحويل الكيميائي غير الاحتراق.

**QUALITY ASSURANCE (QA)****ضمان الجودة**

تشمل أنشطة ضمان الجودة نظاما مخططا لمراجعة الإجراءات التي يتخذها العاملون غير المشتركين اشتراكا مباشرا في عملية تجميع / وضع قوائم الحصر للتحقق من الوفاء بأهداف جودة البيانات، ولضمان أن الحصر يمثل أفضل تقدير ممكن للانبعاثات والمصارف بالنظر إلى الحالة الجارية للمعرفة العلمية والبيانات المتاحة، ولدعم فعالية برنامج مراقبة الجودة.

**QUALITY CONTROLE (QC)****مراقبة الجودة**

مراقبة الجودة نظام لإجراء أنشطة تقنية روتينية لقياس جودة قائمة الحصر ومراقبتها لدى وضعها. وقد صمم نظام مراقبة الجودة لتحقيق ما يلي :

1- توفير مراجعة روتينية متسقة لضمان سلامة البيانات وصحتها واستيفائها،

2- تحديد أوجه الخطأ والسهو وتصحيحها،

3- توثيق وأرشفة بيانات وخطوات الحصر وتسجيل آل أنشطة مراقبة الجودة.

وتشمل أنشطة مراقبة الجودة الطرق العامة مثل اختبارات دقة الحصول على البيانات وعمليات الحساب واستعمال الإجراءات الموحدة المعتمدة لحساب وقياس الانبعاثات وتقدير أوجه عدم التيقن وأرشفة المعلومات والإبلاغ عنها. ويشمل المستوى الأعلى لأنشطة مراقبة جودة مراجعة تقنية لفئات المصادر وبيانات الأنشطة ومعاملات الانبعاث والطرق المتبعة.

**REMOVALS****إزالة**

هي إزالة غازات الدفيئة و/أو السلائف من الغلاف الجوي بواسطة بالوعة.

**REPORTING****إبلاغ**

هو عملية تقديم نتائج الحصر كما يرد وصفها في المجلد 1 فصل 8.

**RESERVOIR****خزان**

1 - عنصر من عناصر النظام المناخي له القدرة على تخزين غازات الدفيئة أو المواد السلف لها. (اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ المادة 1-7).

2- المسطحات المائية التي يتم التحكم فيها من أجل استعمالها في الأنشطة البشرية (إنتاج الطاقة والري والملاحة والترفيه...) حيث احتمالات حدوث تغيرات هامة في مناطق الماء نتيجة التحكم في مستويات الماء.

**SECONDARY FUELS****الوقود الثانوي**

هي أنواع الوقود المنتجة من الوقود الأولي. ومن أمثلتها: الكوك وبنزين المحركات وغاز أفران الكوك وغاز أفران الصهر.

**SEQUESTRATION****حجز**

هي عملية تخزين الكربون في مستودع كربون.

**SINK****بالوعة**

أي عملية أو نشاط أو آلية تزيل أحد غازات الدفيئة أو الأهباء الجوية أو سلائف غازات الدفيئة من الغلاف الجوي. (اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ المادة 1-8) تدوين في المراحل الأخيرة من الإبلاغ علامة ناقص (-).

**SOURCE****مصدر**

أي عملية أو نشاط يطلق أحد غازات الدفيئة أو الأهباء الجوية أو سلائف غازات الدفيئة في الغلاف الجوي. (اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ المادة 1-9) تدوين في المراحل الأخيرة من الإبلاغ علامة زائد (+).

**STANDARD DEVIATION****الانحراف المعياري**

الانحراف المعياري للمجتمع الإحصائي هو الجذر التربيعي الموجب للتباين. ويقدر الانحراف المعياري بالانحراف المعياري للعينة وهو الجذر التربيعي الموجب لتباين العينة.

**SURROGATE DATA****بيانات بديلة**

هي البيانات التي تستخدم بدلا من البيانات الفعلية عندما يتعذر الحصول على البيانات المطلوبة بالتحديد. ويحتاج في كثير من الحالات للبيانات البديلة لوصف تغيرات الانبعاثات من مصدر محدد على مر الزمن. على سبيل المثال قد يستخدم تغير السكان كتقريب للتغير في تزايد حجم النفايات.

**SURVEY DATA****بيانات المسح**

بيانات المسح مشتقة من عينة سكان عشوائية ولا تحتوي على البيانات الحقيقية لمجموع السكان. على سبيل المثال: يتم تحديد عدد الحيوانات في بلد ما أو إقليم ما المستنتج عن طريق مسح نماذج منفصلة للمزارع ومجموعات المزارع في البلد أو المنطقة المحددة أو باستعمال بيانات بديلة أكثر عمومية وافتراضات.

**SYSTEMATIC AND RANDOM ERRORS****الأخطاء المنتظمة والعشوائية**

الخطأ المنتظم هو الفرق بين القيمة الحقيقية غير المعلومة في العادة للكمية التي يجري قياسها وبين متوسط القيمة المشاهدة على النحو الذي يتم تقديره بمتوسط عينة مجموعة المشاهدات غير المنتهية. والخطأ العشوائي لقياس فردي هو الفرق بين القياس الفردي وقيمة الحد الأعلى لمتوسط العينة.

**SYSTEMATIC ERRORS****الخطأ المنتظم**

أنظر الأخطاء المنتظمة والعشوائية.

**TEMPERATE, COLD****منطقة معتدلة، باردة**

هي المناطق التي يقع فيها متوسط الحرارة السنوية (MAT) بين صفر و -10 درجات مئوية.

**TEMPERATE, WARM****منطقة معتدلة، دافئة**

هي المناطق التي يقع فيها متوسط الحرارة السنوية (MAT) بين 10 و -20 درجة مئوية.

**TIME SERIES****متسلسلة زمنية**

المتسلسلة الزمنية هي سلسلة من القيم تتأثر بالعمليات العشوائية وتتم مشاهدتها عند نقاط زمنية متتالية (ولكنها في العادة متساوية البعد).

**TRANSPARENCY****الشفافية**

تعني الشفافية أن الفرضيات والمنهجيات المستعملة للحصر ينبغي أن تفسر بوضوح حتى يسهل على مستعملي المعلومات المبلغ عنها استخدام الحصر وتقييمه. وتعد شفافية عمليات الحصر أساسية لنجاح عملية الإبلاغ عن المعلومات ودراساتها.

**TREND****الاتجاه**

اتجاه الكمية هو مقياس لاتجاهها النسبي خلال مدة زمنية حيث تدل قيمة الاتجاه الموجبة على حدوث نمو في الكمية وتدل القيمة السالبة على حدوث تناقص في نموها. ويعرّف الاتجاه بأنه نسبة التغير في الكمية خلال المدة الزمنية مقسوما على القيمة الأولية للكمية ويعبر عنه في العادة كنسبة مئوية أو كسر.

**TROPICAL****مداري، استوائي**

هي المناطق التي يزيد فيها متوسط الحرارة السنوية (MAT) عن 20 درجة مئوية.

**UNBIASED ESTIMATOR****مقدر غير متحيز**

المقدر غير المتحيز هو إحصاء قيمتها المتوقعة تساوي قيمة المعلم الذي يجري تقديره. ويلاحظ أن لهذا المصطلح دلالة إحصائية محددة وأن تقدير الكمية الذي يتم من مقدر غير متحيز قد يفتقر إلى التحيز من الناحية الإحصائية ولكنه قد يكون متحيزا من حيث المعنى الأعم للكلمة إذا كانت العينة قد تأثرت بخطأ منتظم غير معلوم. وبذلك فإن المقدر غير المتحيز في الاستعمال الإحصائي يمكن أن يفهم على أنه قصور في التقييم الإحصائي للبيانات المجمعَة وليس في البيانات في حد ذاتها أو في طريقة قياسها أو جمعها. ومثال ذلك أن المتوسط الحساب (الوسط) هو مقدر غير متحيز للقيمة المتوقعة (المتوسط).

**UNCERTAINTY****عدم اليقين**

عدم اليقين هو عدم معرفة القيمة الحقيقية لمتغير ما يمكن وصفه بدالة كثافة الاحتمال التي تميز المدى واحتمال مجموعة القيم الممكنة. ويتوقف عدم اليقين على درجة معرفة المحلل والتي تتوقف بدورها على جودة وكمية البيانات التي يمكن تطبيقها وعلى معرفة العمليات الأساسية أو طرق التداخل. (أنظر المجلد 1 فصل 3).

**UNCERTAINTY ANALYSIS****تحليل عدم اليقين**

الهدف من تحليل عدم اليقين لنموذج ما هو توفير مقاييس كمية لعدم اليقين المقترن بقيم المخرجات نتيجة لأوجه عدم اليقين في النموذج نفسه وفي قيم مدخلاته، وتقدير الأهمية النسبية لتلك العوامل.

**VALIDATION****المصادقة على صحة البيانات**

المصادقة هي وضع النهج والأساس السليم. وفي سياق عمليات حصر الانبعاثات تشمل المصادقة عملية تدقيق لضمان التجميع الصحيح للحصر بما يتماشى مع التعليمات والخطوط التوجيهية المتعلقة بالإبلاغ. والإثبات يدقق الاتساق الداخلي للحصر. والمعنى القانوني للإثبات هو التأكيد أو الاعتماد الرسمي لفعل أو منتج.

**VARIABILITY****التغيرية**

يشير ذلك إلى الفروق المشاهدة التي يمكن عزوها إلى التجانس الحقيقي أو التنوع في المجتمع. وتأتي التغيرية من عمليات إما أن تكون عشوائية بطبيعتها أو أنها ذات طبيعة ومردود مؤثرة ولكنها غير معلومة. ولا يمكن اختزال التغيرية بالتوسع في القياس أو الدراسة وإنما يمكن أن تتسم بكميات، مثل تباين العينة.

**VERIFICATION****التحقق**

يشير التحقق إلى مجموع الأنشطة والإجراءات التي يمكن اتباعها أثناء التخطيط والتطوير أو بعد الانتهاء من الحصر ويمكنها أن تساعد على التثبت من مصداقيته في التطبيقات المقصودة من هذا الحصر.

وعادة تستعمل طرق ووسائل خارجية لمراجعة صحة ودقة الحصر، بما في ذلك المقارنات مع التقديرات التي تجريها الهيئات الأخرى أو مع قياسات الانبعاثات وعمليات الامتصاص المحددة من تركيزات انبعاثات غازات الاحتباس الحراري في الغلاف الجوي أو من تدرج تركيزات هذه الغازات.





## قائمة المشاركين

---

المؤلفون ومحررو المراجعة  
والمراجعون

## المؤلفون ومحررو المراجعة

## عرض مجمل

## تنسيق المؤلفين الرئيسيين

|                            |   |                  |
|----------------------------|---|------------------|
| روسيا الاتحادية            | Institute of Global Climate and Ecology             | Michael Gytarsky |
| اليابان                    | c/o Institute for Global Environmental Strategies   | Taka Hiraiishi   |
| الولايات المتحدة الأمريكية | U.S. Environmental Protection Agency                | William Irving   |
| البرازيل                   | Inter-American Institute for Global Change Research | Thelma Krug      |
| المملكة المتحدة            | Department of Environment, Food and Rural Affairs   | Jim Penman       |

## محررو المراجعة

|                            |   |             |
|----------------------------|---|-------------|
| غامبيا                     | Department of State for Fisheries and Water Resources | Bubu Jallow |
| الولايات المتحدة الأمريكية | U.S. Environmental Protection Agency                  | Dina Kruger |

## المجلد 1: التوجيهات العامة والإبلاغ

## تنسيق المؤلفين الرئيسيين

|          |  |                  |
|----------|--|------------------|
| البرازيل | Ministry of Science and Technology of Brazil           | Newton Paciornik |
| النرويج  | Centre for Environmental and Climate Research (CICERO) | Kristin Rypdal   |

## المؤلفون الرئيسيون

|                            |   |                         |
|----------------------------|---|-------------------------|
| توجو                       | Atmospheric Chemistry Laboratory, FDS/Universite de Lome  | Ayite-Lo N. Ajavon      |
| الهند                      | NATCOM Project Management Cell                            | Sumana Bhattacharya     |
|                            | Ministry of Environment & Forests                         |                         |
| IPCC NGGIP TSU             | IPCC NGGIP TSU  | Simon Eggleston         |
| الولايات المتحدة الأمريكية | North Carolina State University                           | Christopher Frey        |
| الولايات المتحدة الأمريكية | Environmental Resources Trust                             | Michael Gillenwater     |
| المملكة المتحدة            | AEA Technology plc  | Justin Goodwin          |
| الولايات المتحدة الأمريكية | U.S. Environmental Protection Agency                      | Lisa Hanle              |
| ألمانيا                    | European Topic Centre on Air and Climate Change (ETC/ACC) | Anke Herold             |
| السودان                    | Ministry of Science and Technology                        | Mirghani Ibnoaf         |
| الولايات المتحدة الأمريكية | U.S. Environmental Protection Agency                      | William Irving          |
| ألمانيا                    | BET GmbH  | Matthias Koch           |
| الصين                      | Agro-Environment and Sustainable Development Institute    | Erda Lin                |
|                            | Chinese Academy of Agricultural Sciences                  |                         |
| الولايات المتحدة الأمريكية | Eastern Research Group, Inc.                              | Joe Mangino             |
| سلوفاكيا                   | Consultant  | Katarina Mareckova      |
| المملكة المتحدة            | University of Bristol                                     | Archie McCulloch        |
| استراليا                   | CSIRO Marine and Atmospheric Research                     | C.P. (Mick) Meyer       |
| فنلندا                     | VTT Technical Research Centre of Finland                  | Suvi Monni              |
| اليابان                    | National Institute for Environmental Studies              | Hideaki Nakane          |
| الولايات المتحدة الأمريكية | Colorado State University                                 | Stephen Ogle            |
| المملكة المتحدة            | Department of Environment, Food and Rural Affairs         | Jim Penman              |
| فنلندا                     | Finnish Environment Institute (SYKE)                      | Kristina Saarinen       |
| أسيانيا                    | Fundación CEAM  | María José Sanz Sánchez |
| الفلبين                    | Manila Observatory  | Jose Ramon T. Villarin  |
| النمسا                     | ARC systems research                                      | Wilfried Winiwarter     |

المملكة المتحدة  
الصين

AEA Technology plc  
Chinese Academy of Forestry

Mike Woodfield  
Hong Yan

### المؤلفون المشاركون

ليتوانيا  
النرويج  
الولايات المتحدة الأمريكية  
UN Statistical Division  
هولندا  
الولايات المتحدة الأمريكية  
المملكة المتحدة  
الوكالة الدولية للطاقة  
المملكة المتحدة

Center for Environmental Policy  
Statistics Norway  
North Carolina State University  
United Nations Statistical Division  
The Netherlands Organisation for Applied Scientific Research (TNO)  
U.S. Environmental Protection Agency  
University of Edinburgh  
International Energy Agency (IEA)  
AEA Technology plc

Ruta Bubniene  
Ketil Flugsrud  
Christopher Frey  
Rosemary Montgomery  
Tinus Pulles  
Deborah Ottinger Schaefer  
Keith A. Smith  
Karen Treanton  
Mike Woodfield

### محررو المراجعة

الجمهورية العربية السورية  
النمسا

Tishreen University / Ministry of Environment  
Umweltbundesamt GmbH

Sadedin Kherfan  
Klaus Radunsky

### المجلد 2: الطاقة

#### تنسيق المؤلفين الرئيسيين

الهند  
هولندا

Ministry of Railways, Government of India  
(on temporary assignment to UNEP Risoe Center, Denmark)  
The Netherlands Organisation for Applied Scientific Research (TNO)

Amit Garg  
Tinus Pulles

### المؤلفون الرئيسيون

قطر  
اليابان  
البرازيل  
استراليا  
الولايات المتحدة الأمريكية  
IPCC NGGIP TSU  
الولايات المتحدة الأمريكية  
النرويج  
الأرجنتين  
كندا  
ألمانيا  
الولايات المتحدة الأمريكية  
ألمانيا  
المملكة المتحدة  
الصين  
ICAO  
نيجيريا  
اليابان  
الولايات المتحدة الأمريكية  
المملكة المتحدة  
البرازيل  
الولايات المتحدة الأمريكية

Qatar Petroleum  
National Institute of Advanced Industrial Science and Technology  
Ministry of Science and Technology of Brazil  
CSIRO Energy Technology  
Science Applications International Corporation (SAIC)  
IPCC NGGIP TSU  
U.S. Environmental Protection Agency  
Norwegian Pollution Control Authority (SFT)  
Comisión Nacional de Energía Atómica  
Environment Canada  
ECOFYS GmbH  
U.S. Environmental Protection Agency  
Ecofys Germany  
British Geological Survey  
State Administration of Work Safety  
International Civil Aviation Organization (ICAO)  
Centre for Energy Research and Development  
Research Institute of Economy, Trade and Industry,  
Government of Japan  
U.S. Environmental Protection Agency  
Manchester Metropolitan University  
SMA - Sao Paulo State Environmental Secretariat  
Oak Ridge National Laboratory

Azhari F.M. Ahmed  
Makoto Akai  
Branca B. Americano  
John N. Carras  
Christina Davies Waldron  
Simon Eggleston  
Pamela M. Franklin  
Eilev Gjerard  
Dario R. Gómez  
Chia Ha  
Jochen Harnisch  
Leif Hockstad  
Niklas Höhne  
Sam Holloway  
Yuhong Hu  
Jane Hupe  
Francis Ibitoye  
Kazunari Kainou  
Anhar Karimjee  
David S. Lee  
Oswaldo Lucon  
Gregg Marland

|                            |   |                       |
|----------------------------|---|-----------------------|
| زامبيا                     | University of Zambia  | Emmanuel Matsika      |
| الولايات المتحدة الأمريكية | U.S. Federal Aviation Administration  | Lourdes Q. Maurice    |
| كندا                       | Environment Canada  | R. Scott McKibbin     |
| زامبيا                     | Environmental Council of Zambia (ECZ)   | Lemmy Nenge Namayanga |
| الولايات المتحدة الأمريكية | Chevron Energy Technology Company   | Susann Nordrum        |
| هولندا                     | The Netherlands Environmental Assessment Agency (MNP)                                   | Jos G.J. Olivier      |
| السودان                    | Higher Council for Environment and Natural Resources (HCENR)                            | Balgis Osman-Elasha   |
| كندا                       | Clearstone Engineering Ltd.   | David Picard          |
| فنلندا                     | Statistics Finland  | Riitta Pipatti        |
| الجمهورية التشيكية         | Czech Hydrometeorological Institute   | Jan Pretel            |
| النرويج                    | Centre for Environmental and Climate Research (CICERO)                                  | Kristin Rypdal        |
| الولايات المتحدة الأمريكية | U.S. Environmental Protection Agency  | Sharon B. Saile       |
| ملاوي                      | Chemistry Department, Chancellor College, University of Malawi                          | John D. Kalenga Saka  |
| المملكة المتحدة            | Avonlog Ltd   | Timothy Simmons       |
| الهند                      | Central Mining Research Institute   | A.K. Singh            |
| روسيا الاتحادية            | Uglemetan   | Oleg V. Tailakov      |
| IEA                        | International Energy Agency (IEA)   | Karen Treanton        |
| ألمانيا                    | International Institute for Applied Systems Analysis (IIASA)                            | Fabian Wagner         |
| الولايات المتحدة الأمريكية | International Consultant  | Michael P. Walsh      |
| المملكة المتحدة            | AEA Technology plc  | John D. Watterson     |
| الصين                      | Energy Research Institute   | Hongwei Yang          |
|                            | National Development and Reform Commission  |                       |
| كازاخستان                  | RSE "KazNIIIEK" of the Ministry of Environment Protection of the Republic of Kazakhstan | Irina Yesserkepova    |

### المؤلفون المشاركون

|                            |   |                        |
|----------------------------|---|------------------------|
| الولايات المتحدة الأمريكية | The Boeing Company                                    | Daniel M. Allyn        |
| الهند                      | Maulana Azad National Institute of Technology, Bhopal | Manmohan Kapshe        |
| الولايات المتحدة الأمريكية | U.S. Federal Aviation Administration                  | Maryalice Locke        |
| الولايات المتحدة الأمريكية | Massachusetts Institute of Technology                 | Stephen Lukachko       |
| UNFCCC                     | UNFCCC  | Stylianios Pesmajoglou |
| IEA                        | International Energy Agency (IEA)                     | Roberta Quadrelli      |

### محررو المراجعة

|          |                                     |                |
|----------|-------------------------------------|----------------|
| استراليا | Australian Greenhouse Office        | Ian Carruthers |
| كندا     | Environment Canada                  | Art Jaques     |
| بوليفيا  | Ministry of Sustainable Development | Freddy Tejada  |

### المجلد 3: العمليات الصناعية واستعمال المنتجات

#### تنسيق المؤلفين الرئيسيين

|         |                                 |                             |
|---------|---------------------------------|-----------------------------|
| غانا    | Environmental Protection Agency | William Kojo Agyemang-Bonsu |
| ألمانيا | ECOFYS GmbH                     | Jochen Harnisch             |

#### المؤلفون الرئيسيون

|                            |  |                    |
|----------------------------|--|--------------------|
| توجو                       | Atmospheric Chemistry Laboratory, FDS/Universite de Lome | Ayite-Lo N. Ajavon |
| المملكة المتحدة            | Caleb  | Paul Ashford       |
| الولايات المتحدة الأمريكية | Delphi Corporation                                       | James A. Baker     |
| الولايات المتحدة الأمريكية | U.S. Environmental Protection Agency                     | Scott Bartos       |
| الولايات المتحدة الأمريكية | Laurie S. Beu Consulting                                 | Laurie S. Beu      |

|                                  |  |                            |
|----------------------------------|--|----------------------------|
| البرازيل                         | Brazilian Aluminum Association (ABAL)                                      | Mauricio Firmento Born     |
| الولايات المتحدة الأمريكية       | Independent Consultant   | C. Shepherd Burton         |
| فرنسا                            | Ecole des Mines de Paris   | Denis Clodic               |
| البرازيل                         | Maua Institute of Technology (IMT)   | Roberto De Aguiar Peixoto  |
| الهند                            | National Environmental Engineering Research Institute (NEERI)              | Sukumar Devotta            |
| النرويج                          | Norwegian Pollution Control Authority (SFT)                                | Tor Faerden                |
| الولايات المتحدة الأمريكية       | Semiconductor Industry Association   | Charles L. Fraust          |
| إيطاليا                          | Italian Environment Protection Agency (APAT)                               | Domenico Gaudio            |
| الولايات المتحدة الأمريكية       | Environmental Resources Trust  | Michael Gillenwater        |
| الولايات المتحدة الأمريكية       | U.S. Environmental Protection Agency                                       | David Godwin               |
| استراليا                         | Comalco Aluminium  | Laurel Green               |
| كندا                             | Environment Canada   | Chia Ha                    |
| الولايات المتحدة الأمريكية       | U.S. Environmental Protection Agency                                       | Lisa Hanle                 |
| المملكة المتحدة                  | Manchester Royal Infirmary   | Nigel Harper               |
| الولايات المتحدة الأمريكية       | U.S. Environmental Protection Agency                                       | Leif Hockstad              |
| إيطاليا                          | ST Microelectronics  | Francesca Illuzzi          |
| الولايات المتحدة الأمريكية       | U.S. Environmental Protection Agency                                       | William Irving             |
| بلجيكا                           | European Diisocyanate and Polyol Producers Association (ISOPA)             | Mike Jeffs                 |
| استراليا                         | Burnbank Consulting Pty. Ltd.  | Charles Jubb               |
| هولندا                           | Technical University Eindhoven   | Lambert Kuijpers           |
| النرويج                          | Hydro Aluminium  | Halvor Kvande              |
| الولايات المتحدة الأمريكية       | ICF Consulting, Inc  | Robert Lanza               |
| النرويج                          | The Norwegian University of Science and Technology                         | Tor Lindstad               |
| الولايات المتحدة الأمريكية       | U.S. Environmental Protection Agency                                       | Jonathan S. Lubetsky       |
| الولايات المتحدة الأمريكية       | 3M Company Environmental Laboratory  | Brian T. Mader             |
| شيلي                             | Instituto de Asuntos Públicos, Universidad de Chile                        | Pedro Maldonado            |
| الولايات المتحدة الأمريكية       | International Aluminium Institute  | Jerry Marks                |
| الولايات المتحدة الأمريكية       | Alcoa Inc.   | Kenneth Martchek           |
| النرويج                          | Institute for Energy Technology  | Thomas Martinsen           |
| المملكة المتحدة                  | University of Bristol  | Archie McCulloch           |
| الولايات المتحدة الأمريكية       | DuPont Electronic Technologies   | Michael T. Mocella         |
| العراق                           | Ministry of Environment  | Abdul Karim W. Mohammad    |
| روسيا الاتحادية                  | Institute of Global Climate and Ecology                                    | Alexander Nakhutin         |
| هولندا                           | Utrecht University, Copernicus Institute                                   | Maarten Neelis             |
| هولندا                           | Unit of Science, Technology and Society                                    |                            |
| النرويج                          | The Netherlands Environmental Assessment Agency (MNP)                      | Jos G.J. Olivier           |
| اليابان                          | The Norwegian University of Science and Technology                         | Sverre E. Olsen            |
| جمهورية كوريا                    | Japan Cement Association   | Eiichi Onuma               |
| ألمانيا                          | Inha University  | Hi-chun Park               |
| ألمانيا                          | Siemens AG, PTD M IR   | Friedrich Plöger           |
| الولايات المتحدة الأمريكية       | Solvay Fluor GmbH  | Ewald Preisegger           |
| فرنسا/الولايات المتحدة الأمريكية | U.S. Environmental Protection Agency                                       | Sally Rand                 |
| البرازيل                         | Metron / Ecosys  | Sebastien Raoux            |
| الولايات المتحدة الأمريكية       | Ministry of Science and Technology   | Mauro M.O. Santos          |
| ألمانيا                          | U.S. Environmental Protection Agency                                       | Deborah Ottinger Schaefer  |
| يوروغواي                         | Öko-Recherche  | Winfried Schwarz           |
| المملكة المتحدة                  | Ministry of Environment, Land Planning and Environment                     | Virginia Carla Sena Cianci |
| الولايات المتحدة الأمريكية       | Avonlog Ltd  | Timothy Simmons            |
| الولايات المتحدة الأمريكية       | American Coke and Coal Chemicals Institute                                 | Bruce A. Steiner           |
| الولايات المتحدة الأمريكية       | Pacific Gas and Electric Company   | Sven Thesen                |
| الجمهورية التشيكية               | State Office for Nuclear Safety  | Milos Tichy                |
| النرويج                          | SINTEF Materials and Chemistry   | Gabriella Tranell          |
| الولايات المتحدة الأمريكية       | US Magnesium   | Tom Tripp                  |
| اليابان                          | Japan Industrial Conference for Ozone Layer and Climate Protection (JICOP) | Shigehiro Uemura           |
| الولايات المتحدة الأمريكية       | U.S. Geological Survey   | Hendrik G. Van Oss         |

الولايات المتحدة الأمريكية  
الصين Hughes Associates, Inc.  
Energy Research Institute, NDRC Daniel P. Verdonik  
Dadi Zhou

### المؤلفون المشاركون

بلجيكا/إيطاليا  
فرنسا IMEC vzw Guido Agostinelli  
هولندا Copernicus Institute of Sustainable Development and Innovation  
Utrecht University Pablo Alonso  
Erik Alsema  
الولايات المتحدة الأمريكية  
المملكة المتحدة G.H. Edwards & Associates, Inc Victor O. Aume  
جمهورية كوريا International Aluminium Institute Chris Bayliss  
البرازيل Samsung Electronics Co, LTD Seung-Ki Chae  
الولايات المتحدة الأمريكية Alcoa Alumínio S/A Hézio Ávila de Oliveira  
الولايات المتحدة الأمريكية G.H. Edwards & Associates, Inc George H. Edwards  
الولايات المتحدة الأمريكية National Photovoltaic EH&S Research Center  
Brookhaven National Laboratory Vasilis M. Fthenakis  
كندا Alcan Primary Metal Group Stéphane Gauthier  
الولايات المتحدة الأمريكية Global Centre Consulting William G. Kenyon  
أستراليا Australian Aluminium Council Ron Knapp  
كندا ICF Consulting, Inc Michel Lalonde  
الولايات المتحدة الأمريكية U.S. Geological Survey Robert Lanza  
الولايات المتحدة الأمريكية M. Michael Miller  
هولندا Utrecht University, Copernicus Institute  
Unit of Science, Technology and Society Maarten Neelis  
اليابان Hitachi Displays, Ltd. Hideki Nishida  
هولندا The Netherlands Environmental Assessment Agency (MNP) Jos G.J. Olivier  
اليابان Japan Electronics and Information Technology Industries  
Association (JEITA J-SIA) / NEC Electronics Takayuki Oogoshi  
هولندا Utrecht University, Copernicus Institute  
Unit of Science, Technology and Society Martin Patel  
أسبانيا Catalan Institution For Research And Advanced Studies (ICREA) Javier Pérez-Ramírez  
And Institute Of Chemical Research Of Catalonia (ICIQ)  
الولايات المتحدة الأمريكية U.S. Environmental Protection Agency Sally Rand  
المملكة المتحدة Avonlog Ltd Timothy Simmons  
الولايات المتحدة الأمريكية BOC Edwards Joseph Van Gompel  
الولايات المتحدة الأمريكية Alcoa Primary Metals Vince Van Son  
الولايات المتحدة الأمريكية 3M Kurt T. Werner  
المملكة المتحدة Ashley Woodcock

### محررو المراجعة

جمهورية تنزانيا المتحدة  
النرويج University of Dar es Salaam Jamidu H.Y. Katima  
Norwegian Pollution Control Authority (SFT) Audun Rosland

## المجلد 4: الزراعة والحراجة واستعمالات الأرض الأخرى

### تنسيق المؤلفين الرئيسيين

الولايات المتحدة الأمريكية Colorado State University Keith Paustian  
الهند Centre for Sustainable Technologies (CST) & Associate Faculty N.H. Ravindranath  
Centre for Ecological Sciences (CES), Indian Institute of Science  
هولندا Wageningen University Andre van Amstel

المؤلفون الرئيسيون

|                            |   |                                   |
|----------------------------|---|-----------------------------------|
| النرويج                    | Ministry of Agriculture and Food  | Harald Aalde                      |
| فنلندا                     | Finnish Forest Research Institute                                       | Jukka Alm                         |
| الهند                      | NATCOM Project Management Cell  | Sumana Bhattacharya               |
|                            | Ministry of Environment & Forests                                       |                                   |
| الولايات المتحدة الأمريكية | U.S. Environmental Protection Agency                                    | Kathryn Bickel                    |
| كندا                       | Environment Canada  | Dominique Blain                   |
| الولايات المتحدة الأمريكية | U.S. Department of Agriculture  | John S. Brenner                   |
|                            | Natural Resources Conservation Service                                  |                                   |
| أيرلندا                    | University College Cork   | Kenneth Byrne                     |
| زامبيا                     | Environmental Council of Zambia   | Julius Partson Daka               |
| نيوزيلندا                  | AgResearch Limited  | Cecile de Klein                   |
| فرنسا                      | Toulouse University   | Robert Delmas                     |
| الصين                      | Institute of Agricultural Environment and Sustainable Development       | Hongmin Dong                      |
|                            | Chinese Academy of Agricultural Sciences                                |                                   |
| كندا                       | DREXenvironnement   | Éric Duchemin                     |
| السودان                    | Higher Council for Environment and Natural Resources (HCENR)            | Nagmeldin G. Elhassan             |
| البرازيل                   | Environmental Department of Centrais Elétricas Brasileiras S.A.         | Carlos Frederico Silveira Menezes |
| الأرجنتين                  | Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto     | Héctor D. Ginzo                   |
| الولايات المتحدة الأمريكية | The Nature Conservancy  | Patrick Gonzalez                  |
| شيلي                       | Instituto de Investigaciones Agropecuarias (INIA) - La Platina          | Sergio P. González                |
| روسيا الاتحادية            | Institute of Global Climate and Ecology                                 | Michael Gytarsky                  |
| اليابان                    | Research Institute for Landscape and Urban Greenery Technology          | Mariko Handa                      |
|                            | Organization for Landscape and Urban Greenery Technology Development    |                                   |
| الولايات المتحدة الأمريكية | U.S. Department of Agriculture Agricultural Research Service            | Jerry L. Hatfield                 |
|                            | National Soil Tilth Laboratory  |                                   |
| الولايات المتحدة الأمريكية | U.S. Department of Agriculture (USDA) Forest Service                    | Linda S. Heath                    |
| البرازيل                   | National Institute for Research in the Amazon - INPA                    | Niro Higuchi                      |
| فنلندا                     | Department of Environmental Sciences, University of Kuopio              | Jari T. Huttunen                  |
| الولايات المتحدة الأمريكية | University of Vermont   | Jennifer C. Jenkins               |
| الولايات المتحدة الأمريكية | Colorado State University   | Donald E. Johnson                 |
| ملawi                      | Malawi Water Partnership  | Samuel Kainja                     |
| ألمانيا                    | University of Hamburg   | Michael Köhl                      |
| البرازيل                   | Inter-American Institute for Global Change Research                     | Thelma Krug                       |
| كندا                       | Natural Resources Canada, Canadian Forest Service                       | Werner A. Kurz                    |
| الفلبين                    | World Agroforestry Centre, ICRAF Philippines                            | Rodel D. Lasco                    |
| نيوزيلندا                  | National Institute of Water and Atmospheric Research                    | Keith R. Lassey                   |
| الصين                      | Chinese Academy of Agricultural Sciences                                | Yue Li                            |
| البرازيل                   | Brazilian Agricultural Research Corporation (Embrapa)                   | Magda Aparecida de Lima           |
| الولايات المتحدة الأمريكية | Eastern Research Group, Inc.  | Joe Mangino                       |
| بيروغواي                   | Carbosur  | Daniel L. Martino                 |
| اليابان                    | Forestry and Forest Products Research Institute (FFPRI)                 | Mitsuo Matsumoto                  |
| كندا                       | Agriculture and Agri-Food Canada  | Tim A. McAllister                 |
| كندا                       | Agriculture and Agri-Food Canada  | Brian G. McConkey                 |
| الولايات المتحدة الأمريكية | U.S. Department of Agriculture, Agricultural Research Service (Retired) | Arvin Mosier                      |
| شيلي                       | Consultant, Instituto de Investigaciones Agropecuarias (INIA)           | Rafael S.A. Novoa                 |
| الولايات المتحدة الأمريكية | Colorado State University   | Stephen Ogle                      |
| GEC                        | Global Environment Center (GEC)   | Faizal Parish                     |
| فنلندا                     | Finnish Forest Research institute                                       | Kim Pingoud                       |
| استراليا                   | Ensis Environment   | John Raison                       |
| استراليا                   | Australian Greenhouse Office  | Gary Richards                     |
| كندا                       | Agriculture and Agri-Food Canada  | Philippe Rochette                 |
| البرازيل                   | The Nature Conservancy - TNC Brazil                                     | Ricardo L.V. Rodrigues            |
| روسيا الاتحادية            | Institute of Global Climate and Ecology                                 | Anna Romanovskaya                 |
| الولايات المتحدة الأمريكية | Row Associates  | Clark Row                         |
| النرويج                    | CICERO Centre for Environmental and Climate Research                    | Kristin Rypdal                    |

|                                  |  |                         |
|----------------------------------|--|-------------------------|
| أسبانيا                          | Fundación CEAM   | María José Sanz Sánchez |
| FAO                              | Food and Agriculture Organization (FAO)  | Dieter Schoene          |
| الولايات المتحدة الأمريكية       | U.S. Department of Agriculture Forest Service  | Kenneth E. Skog         |
| المملكة المتحدة                  | University of Edinburgh  | Keith A. Smith          |
| المملكة المتحدة                  | University of Aberdeen   | Pete Smith              |
| المجر/EC                         | European Commission DG Joint Research Centre<br>(seconded from Hungarian Forest Research Institute, Budapest, Hungary) | Zoltan Somogyi          |
| اليابان                          | Forestry and Forest Products Research Institute  | Mario Tonosaki          |
| كندا                             | Hydro-Quebec Production  | Alain Tremblay          |
| اليابان                          | Arid Land Research Center, Tottori University  | Atsushi Tsunekawa       |
| الولايات المتحدة الأمريكية       | University of California at Irvine   | Stanley C. Tyler        |
| الولايات المتحدة الأمريكية/ICRAF | International Centre for Research in Agroforestry (ICRAF)  | Louis Verchot           |
| ألمانيا                          | Institute for Meteorology and Climate Research (IMK/IFU)<br>Forschungszentrum Karlsruhe                                | Reiner Wassmann         |
| الولايات المتحدة الأمريكية       | U.S. Environmental Protection Agency   | Thomas C. Wirth         |
| اليابان                          | National Institute for Agro-Environmental Sciences   | Kazuyuki Yagi           |
| زيمبابوي                         | Climate Change Office, Ministry of environment and Tourism   | Washington Zhakata      |
| الصين                            | Chinese Academy of Forestry  | Xiaoquan Zhang          |

### المؤلفون المشاركون

|                            |  |                       |
|----------------------------|--|-----------------------|
| الولايات المتحدة الأمريكية | Eastern Research Group, Inc.   | Deborah M. Bartram    |
| FAO                        | Food and Agriculture Organization (FAO)  | Jim B. Carle          |
| نيو زيلندا                 | Ford-Robertson Initiatives Limited   | Justin Ford-Robertson |
| كندا                       | Agriculture and Agri-Food Canada   | Darryl Gibb           |
| ICRAF                      | World Agroforestry Centre (ICRAF)  | Mercy Wanja Karunditu |
| الولايات المتحدة الأمريكية | Hall Associates  | John H. Martin, Jr.   |
| روسيا الاتحادية            | Wetlands International Russia Programme  | Tatiana Minayeva      |
| الهند                      | Centre for Ecological Sciences, Indian Institute of Science                                | Indu K. Murthy        |
| البرازيل                   | Graduate School of Engineering of the Federal University<br>of Rio de Janeiro (COPPE/UFRJ) | Luis Pinguelli Rosa   |
| الولايات المتحدة الأمريكية | Rice University  | Ronald L. Sass        |
| روسيا الاتحادية            | Institute of Forest Sciences RAS   | Andrey Sirin          |
| السويد                     | Swedish University of Agricultural Sciences (SLU)  | Göran Ståhl           |
| الولايات المتحدة الأمريكية | U.S. Department of Agriculture   | Margaret Walsh        |
| الولايات المتحدة الأمريكية | Natural Resource Ecology Laboratory, Colorado State University                             | Stephen A. Williams   |
| الصين                      | Institute of Soil Science, Chinese Academy of Sciences                                     | Xiaoyuan Yan          |

### محررو المراجعة

|            |   |                            |
|------------|---|----------------------------|
| كندا       | Natural Resources Canada, Canadian Forest Service | Michael Apps               |
| نيو زيلندا | New Zealand Climate Change Office                 | Helen Plume                |
| النمسا     | Joanneum Research                                 | Bernhard Schlamadinger     |
| موريشيوس   | Meteorological Services                           | Soobaraj Nayroo Sok Appadu |

### المجلد 5: النفايات

#### تنسيق المؤلفين الرئيسيين

|          |  |                          |
|----------|--|--------------------------|
| فنلندا   | Statistics Finland   | Riitta Pipatti           |
| البرازيل | Environmental Sanitation Technology Agency (CETESB)<br>(متقاعدة) | Sonia Maria Manso Vieira |



### المؤلفون الرئيسيون

|                            |   |                          |
|----------------------------|---|--------------------------|
| البرازيل                   | Environmental Sanitation Technology Agency (CETESB) of Sao Paulo State                                  | Joao Wagner Silva Alves  |
| هولندا                     | ARCADIS   | Michiel R.J. Doorn       |
| الصين                      | Chinese Research Academy of Environmental Science   | Qingxian Gao             |
| بنين                       | Benin Centre of Scientific and Technical Research   | G.H. Sabin Guendehou     |
| الولايات المتحدة الأمريكية | U.S. Environmental Protection Agency  | Leif Hockstad            |
| الولايات المتحدة الأمريكية | U.S. Environmental Protection Agency  | William Irving           |
| ألمانيا                    | BET GmbH  | Matthias Koch            |
| كوبا                       | Instituto de Meteorologia   | Carlos López Cabrera     |
| سلوفاكيا                   | Consultant  | Katarina Mareckova       |
| هولندا                     | The Netherlands Organisation for Applied Scientific Research (TNO)                                      | Hans Oonk                |
| كندا                       | Environment Canada  | Craig Palmer             |
| الولايات المتحدة الأمريكية | U.S. Environmental Protection Agency  | Elizabeth Scheehle       |
| الهند                      | NATCOM Project Management Cell  | Chhemendra Sharma        |
| المملكة المتحدة            | India, Government of India Ministry of Environment & Forests  | Alison Smith             |
| النرويج                    | AEA Technology  | Per Svardal              |
| تايلاند                    | Norwegian Pollution Control Authority (SFT)   | Sirintornthep Towprayoon |
| الصين                      | The Joint Graduate School of Energy and Environment<br>King Mongkut's University of Technology Thonburi | Can Wang                 |
| اليابان                    | Department of Environmental Science and Engineering<br>Tsinghua University                              | Masato Yamada            |
|                            | Center for Material Cycles and Waste Management<br>National Institute for Environmental Studies         |                          |

### المؤلفون المشاركون

|                            |  |                   |
|----------------------------|--|-------------------|
| الولايات المتحدة الأمريكية | RTI International  | Jeffrey B. Coburn |
| فنلندا                     | Finnish Forest Research Institute (Metla)                    | Kim Pingoud       |
| النرويج                    | Norwegian University of Science and Technology               | Gunnar Thorsen    |
| ألمانيا                    | International Institute for Applied Systems Analysis (IIASA) | Fabian Wagner     |

### محررو المراجعة

|                            |   |              |
|----------------------------|---|--------------|
| الولايات المتحدة الأمريكية | U.S. Environmental Protection Agency            | Dina Kruger  |
| الهند                      | Indira Gandhi Institute of Development Research | Kirit Parikh |

## المراجعون

## الأرجنتين

Nicolas Di Sbroiavacca  
Héctor D. Ginzo  
Ernesto F. Viglizzo

Fundacion Bariloche  
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto  
National Institute for Agricultural Technology (INTA)

## أستراليا

Government of Australia  
Mike Atkinson  
Ram C. Dalal  
Fabiano de Aquino Ximenes  
David Gardner  
Beverley Henry  
Mark Howden  
Charles Jubb  
Hugh Saddler  
Shi Su

Energy International Australia  
Department of Natural Resources and Mines, Indooroopilly, Queensland  
NSW Department of Primary Industries, Forest Resources Research  
NSW Department of Primary Industries, Science and Research  
Cooperative Research Centre for Greenhouse Accounting  
CSIRO Sustainable Ecosystems  
Burnbank Consulting Pty. Ltd.  
Energy Strategies Pty Ltd  
CSIRO

## النمسا

Barbara Amon  
Michael Anderl  
Klaus Bernhardt  
Wojtek Galinski  
Doris Halper  
Agnes Kurzweil  
Tomas Mueller  
Barbara Muik  
Stephan Poupa  
Klaus Radunsky  
Manfred Ritter  
Stefan Unterberger  
Gerhard Zethner

University of Natural Resources and Applied Life Sciences  
Umweltbundesamt GmbH  
Association of the Austrian Electrical and Electronics Industries (FEEI)  
Joanneum Research  
Umweltbundesamt GmbH  
Umweltbundesamt GmbH  
Verband der Elektrizitätsunternehmen Österreichs  
Umweltbundesamt GmbH  
Umweltbundesamt GmbH  
Umweltbundesamt GmbH  
Umweltbundesamt GmbH  
Umweltbundesamt GmbH  
dieEnergieSparer Tanzer KEG  
Environment Agency Vienna

## روسيا البيضاء

Pavel Shermanau

Ministry of Natural Resources and Environmental Protection

## بلجيكا

Kristien Aernouts  
Marc Aubinet  
Lorea Claude  
Jean Marie Demoulin  
Vasco de Oliveira Janeiro  
Arjen Sevenster  
Nobuhiko Takamatsu  
J.A.M. van Balken  
Bas van Wesemael

Flemish Institute of technological Research (Vito)  
Faculté Universitaire des Sciences Agronomiques de Gembloux  
The European Cement Association (CEMBUREAU)  
European Chemical Industry Council  
Union of the Electricity Industry (EURELECTRIC)  
European Council of Vinyl Manufacturers  
International Iron and Steel Institute (IISI)  
European Fertilizer Manufacturers Association  
Université catholique de Louvain

## البنين

G.H. Sabin Guendehou

Benin Centre for Scientific and Technical Research

## البرازيل

Government of Brazil  
Marco Aurélio Dos Santos

Graduate School of Engineering of the Federal University of Rio de Janeiro (COPPE/UFRJ)  
Maua Institute of Technology (IMT)  
Brazilian Agricultural Research Corporation (Embrapa)  
São Paulo Environment Secretariat -SMA  
Embrapa - Southeast Cattle  
The Nature Conservancy – TNC Brazil  
COPPE/UFRJ  
Environmental Sanitation Technology Agency (CETESB) (Retired)

Roberto De Aguiar Peixoto  
Magda Aparecida de Lima  
Oswaldo Lucon  
Odo Primavesi  
Ricardo Leonardo Vianna Rodrigues  
Luiz Pinguelli Rosa  
Sonia Maria Manso Vieira

## كندا

|                   |   |
|-------------------|---|
| Alice Au          | Environment Canada                                      |
| Stefan Bachu      | Alberta Energy and Utilities Board                      |
| Pierre Bernier    | Canadian Forest Service, Natural Resources Canada       |
| Dominique Blain   | Environment Canada                                      |
| Marie Boehm       | Agriculture and Agri-Food Canada                        |
| Pascale Collas    | Environment Canada                                      |
| Darryl Gibb       | Agriculture and Agri-Food Canada                        |
| David Goodenough  | Canadian Forest Service, Natural Resources Canada       |
| Chia Ha           | Environment Canada                                      |
| Neeta Hooda       | Indian Council of Forestry Research and Education       |
| Ted Huffman       | Agriculture and Agri-food Canada                        |
| Henry Janzen      | Agriculture and Agri-Food Canada                        |
| Art Jaques        | Environment Canada                                      |
| Don Leckie        | Canadian Forest Service, Natural Resources Canada       |
| Tony Lempriere    | Canadian Forest Service                                 |
| Chang Liang       | Environment Canada                                      |
| Steen Magnussen   | Canadian Forest Service, Natural Resources Canada       |
| Afshin Matin      | Environment Canada                                      |
| R. Scott McKibbin | Environment Canada                                      |
| Frank Neitzert    | Environment Canada                                      |
| Craig Palmer      | Environment Canada                                      |
| Kevin Telmer      | University of Victoria & University of Campinas, Brazil |
| Alain Tremblay    | Hydro-Québec Production                                 |
| J. A. Trofymow    | Canadian Forest Service, Natural Resources Canada       |
| Louis Varfalvy    | Hydro-Québec  |
| Mike Wulder       | Canadian Forest Service, Natural Resources Canada       |

## شيلي

|                    |  |
|--------------------|--|
| Sergio P. González | Instituto de Investigaciones Agropecuarias (INIA) - La Platina |
| Rafael S.A. Novoa  | Consultant, INIA   |

## الصين

|                     |   |
|---------------------|---|
| Government of China |   |
| Zucong Cai          | Institute of Soil Science, Chinese Academy of Sciences  |
| Qingxian Gao        | Chinese Research Academy of Environmental Science   |
| Yao Huang           | Institute of Atmospheric Physics, Chinese Academy of Sciences   |
| Yue Li              | Institute of Environment and Sustainable Development for Agriculture,<br>Chinese Academy of Agricultural Sciences |
| Erda Lin            | Agro-Environment and Sustainable Development Institute,<br>Chinese Academy of Agricultural Sciences               |
| Jianguo Wu          | Chinese Academy of Environmental Science  |
| Huaqing Xu          | Energy Research Institute, National Development and Reform Commission<br>(ERI, NDRC)                              |
| Xiaoquan Zhang      | Chinese Academy of Forestry   |
| Shuang Zheng        | NDRC  |
| Songli Zhu          | NDRC  |

## كرواتيا

|              |         |
|--------------|---------|
| Zeljko Juric | EKONERG |
|--------------|---------|

## الجمهورية التشيكية

|            |                                     |
|------------|-------------------------------------|
| Pavel Fott | Czech Hydrometeorological Institute |
|------------|-------------------------------------|

## الدانمرك

|                      |  |
|----------------------|--|
| Jesper Gundermann    | Danish Environmental Protection Agency   |
| Steen Gyldenkaerne   | National Environmental Research Institute  |
| Erik Lyck            | National Environmental Research Institute  |
| Marianne Thomsen     | National Environmental Research Institute  |
| Alejandro Villanueva | European Topic Centre on Resources and Waste Management<br>European Environment Agency |

## مصر

|                      |   |
|----------------------|---|
| Amr Osama Abdel-Azia | Integral Consult - American University in Cairo |
| Mohamed El-Shahawy   | Egyptian Environmental Affairs Agency (EEAA)    |
| Rabie Sayed Fouli    | Egyptian Met. Authority                         |

## فنلندا

|                     |                                      |
|---------------------|--------------------------------------|
| Heikki Granholm     | Ministry of Agriculture and Forestry |
| Kari Grönfors       | Statistics Finland                   |
| Veijo Klemetti      | Vapo Oy Energy/Raw materials         |
| Pertti Laine        | Finnish Forest Industries Federation |
| Tuija Lapveteläinen | Statistics Finland                   |
| Aleksi Lehtonen     | Finnish Forest Research Institute    |
| Raisa Mäkipää       | Finnish Forest Research Institute    |
| Teemu Oinonen       | Statistics Finland                   |
| Mikko Peltoniemi    | Finnish Forest Research Institute    |
| Paula Perälä        | MTT Agrifood Research Finland        |
| Jouko Petäjä        | Finnish Environment Institute        |
| Kim Pingoud         | Finnish Forest Research Institute    |
| Riitta Pipatti      | Statistics Finland                   |
| Leena Raittinen     | Statistics Finland                   |
| Kristiina Regina    | Agrifood Research Finland            |
| Kristina Saarinen   | Finnish Environment Institute (SYKE) |
| Pirkko Selin        | Vapo Company                         |
| Risto Sievänen      | Finnish Forest Research Institute    |
| Saku Slioor         | Statistics Finland                   |
| Erkki Tomppo        | Finnish Forest Research Institute    |
| Eemeli Tsupari      | Technical Research Centre of Finland |

## فرنسا

|                   |  |
|-------------------|--|
| Nadi Assaf        | Coordinating Committee for the Associations of Manufacturers of Industrial Electrical Switchgear and Control gear in the European Union (CAPIEL) |
| Sebastien Beguier | Centre Interprofessionnel Technique d'Etudes de la Pollution Atmosphérique (CITEPA)  |
| Jean-Pierre Chang | CITEPA   |
| Guillaume Gaborit | CITEPA   |
| Denis Loustau     | Institut National de la Recherche Agronomique (INRA)   |
| Arthur Riedacker  | INRA   |

## ألمانيا

|                      |  |
|----------------------|--|
| Clemens Backhaus     | Fraunhofer Institut UMSICHT  |
| Rainer Baritz        | Federal Institute for Geosciences and Natural Resources (BGR)      |
| Rolf Beckers         | Federal Environmental Agency                                       |
| Anja Behnke          | Federal Environmental Agency                                       |
| Rosemarie Benndorf   | Federal Environmental Agency                                       |
| Michael Blohm        | Federal Environmental Agency                                       |
| Volker Brenk         | Federal Environmental Agency                                       |
| Ulrich Dämmgen       | Federal Agricultural Research Centre, Institut of Agroecology      |
| Dirk Drechsel        | BASF AG  |
| Karsten Dunger       | Federal Research Centre for Forestry and Forest Products           |
| Annette Freibauer    | Max-Planck-Institute for Biogeochemistry                           |
| Werner Fuchs         | Bundesverband der Deutschen Kalkindustrie e.V.                     |
| Jakob Graichen       | Öko-Institut   |
| Jochen Harnisch      | ECOFYS GmbH  |
| Ralf Harthan         | Öko-Institut   |
| Anke Herold          | European Topic Centre on Air and Climate Change (ETC/ACC)          |
| Michael Hüllenkrämer | Federal Environmental Agency                                       |
| Jürgen Ilse          | Gesamtverband des deutschen Steinkohlenbergbaus (GVSt)             |
| Bernt Johnke         | Federal Environmental Agency                                       |
| Dierk Juch           | Geologischer Dienst NRW  |
| Hans-Jürgen Kaltwang | STEAG Saar Energie AG  |
| Karsten Karschunke   | Federal Environmental Agency                                       |
| David Kuntze         | Federal Environmental Agency                                       |
| Sandra Leithold      | Federal Environmental Agency                                       |
| Heribert Meiners     | Deutsche Montan Technologie – DMT                                  |
| Sebastian Plickert   | Federal Environmental Agency                                       |
| Joachim Rock         | Potsdam Institute for Climate Impact Research                      |
| J. Rothermel         | Verband der Chemischen Industrie (VCI)                             |
| Roland Schmidt       | Siemens Medical Solutions  |
| Lambert Schneider    | Öko-Institut   |
| Winfried Schwarz     | Öko-Recherche  |
| Johannes Stein       | German Electrical and Electronic Manufacturers' Association (ZVEI) |

## ألمانيا (تابع)

Michael Strogies  
Gabriela von Goerne  
Ernst - Günther Wiess

Federal Environmental Agency  
Greenpeace  
Bezirksregierung Arnsberg, Abteilung Bergbau und Energie in NRW

## اليونان

Leonidas Ntziachristosis  
Zissis Samaras  
Yannis Sarafidis

Aristotle University Thessaloniki  
Aristotle University Thessaloniki  
National Observatory of Athens

## المجر

László Gáspár  
Jozsef Kutas

National Directorate for Environment, Nature and Water  
National Directorate for Environment, Nature and Water

## الهند

Tapan K. Adhya  
Sukumar Devotta  
V. Jeeva  
Sunil Kumar  
R. K. Pachauri

Central Rice Research Institute  
National Environmental Engineering Research Institute (NEERI)  
Indian Council of Forestry Research and Education  
NEERI  
IPCC / Tata Energy Research Institute (TERI)

## أندونيسيا

Markku Kanninen

Center for International Forestry Research (CIFOR)

## إيطاليا

Lorenzo Ciccarese  
Rocio Condor G.  
Mario Contaldi  
Riccardo De Lauretis  
Barbara Gonella  
Daniela Romano  
Marina Vitullo

Agency for the Protection of the Environment and for Technical Services (APAT)  
APAT  
APAT  
APAT  
APAT  
APAT  
APAT

## ساحل العاج

Lucien Manan Dja

Capacity Building for Improving the Quality of Greenhouse Gas Inventories  
in West and Central Africa (Ministry of State, Ministry of Environment)

## اليابان

Tomoyuki Aizawa

Greenhouse Gas Inventory Office of Japan, National Institute for  
Environmental Studies

Shoji Ando  
Ryusuke Hatano  
Takashi Inoue  
Tomonori Ishigaki  
Shigehiro Ishizuka  
Kenshi Itaoka  
Yoshito Izumi  
Yoichi Kaya  
Nophe Kim-Phat  
Mitsuo Matsumoto  
Hideaki Nakane  
Hideki Nishida  
Eiichi Onuma  
Takayuki Oogoshi

Dupont- Mitsui Fluorochemicals Co.,Ltd.  
Hokkaido University  
Tokyo University of Science  
Ryukoku University  
Forestry and Forest Products Research Institute  
Mizuho Information & Research Institute  
Taiheiyo Cement Corporation  
Research Institute of Innovative Technology for the Earth (RITE)  
Graduate School of Applied Informatics, University of Hyogo  
Forestry and Forest Products Research Institute (FFPRI)  
National Institute for Environmental Studies  
Hitachi Displays, Ltd.  
Japan Cement Association  
Japan Electronics and Information Technology Industries Association  
(JEITA J-SIA) / NEC Electronics Corporation  
Kyoto University Environment Preservation Center  
Forestry and Forest Products Research Institute  
Saitama University  
Forestry and Forest Products Research Institute  
Japan Industrial Conference for Ozone Layer and Climate Protection (JICOP)  
National Institute of Public Health  
National Institute for Agro-Environmental Science  
Center for Material Cycles and Waste Management  
National Institute for Environmental Studies  
Mizuho Information & Research Institute

Shinichi Sakai  
Masamichi Takahashi  
Yutaka Tonooka  
Mario Tonosaki  
Shigehiro Uemura  
Ikuo Watanabe  
Kazuyuki Yagi  
Masato Yamada

Chisato Yoshigahara

## جمهورية كوريا

Chan-Gyu Kim Korea Energy Management Corporation (KEMCO)  
 Dong-Hyun Kim Samsung Electronics  
 Seungdo Kim Hallym University  
 Seung-Hwan Oh Environmental Management Corporation  
 Soon-Chul Park KEMCO

## مالاوي

John D. Kalenga Saka Chemistry Department, Chancellor College, University of Malawi

## موريشيوس

Poorundeo Ramgolam Ministry of Environment & National Development Unit

## المكسيك

Tomas Hernandez-Tejeda Instituto Nacional de Investigaciones Forestales, Agrícolas y Pecuarias (INIFAP)  
 Jorge Gasca Ramirez Mexican Petroleum Institute

## المغرب

Faouzi Senhaji Groupe d'Etudes et de Recherche sur les Energies Renouvelables et l'Environnement (GERERE)

## هولندا

Andre Bannink Wageningen UR  
 Dick Both SenterNovem  
 Michiel R.J. Doorn ARCADIS  
 Carolien Kroeze Wageningen University  
 Maarten Neelis Utrecht University, Unit of Science, Technology and Society  
 Jos G.J. Olivier The Netherlands Environmental Assessment Agency (MNP)  
 Hans Oonk The Netherlands Organisation for Applied Scientific Research (TNO)  
 Martin Patel Utrecht University, Unit of Science, Technology and Society  
 Kees J. Peek MNP  
 Hans W. Pulles Ministry of Transport, Public Works and Water Management  
 Cor van Bruggen Statistics Netherlands (CBS)  
 Guus C.W.M. van den Berghe SenterNovem  
 Hugo A.C. Denier van der Gon TNO  
 Marian W. van Schijndel MNP  
 Tjerk Veenstra International Gas Union (IGU)  
 Harry H.J. Vreuls SenterNovem  
 Ton F.B. Wildenborg TNO

## نيوزيلندا

James Barton Ministry for the Environment  
 Peter N. Beets New Zealand Forest Research Institute Ltd  
 Harry Clark AgResearch Limited  
 Paul Cruse Meridian Energy  
 Cecile de Klein AgResearch Limited  
 Darren Evans Ministry of Economic Development  
 Justin Ford-Robertson Ford-Robertson Initiatives Limited  
 Martin Fryer Air New Zealand  
 Frank Kelliher Landcare Research  
 Paul Lane Ministry of Agriculture and Forestry  
 Keith R. Lassey National Institute of Water and Atmospheric Research  
 Roger Lincoln Ministry for the Environment  
 Kathy Perreau Ministry for the Environment  
 Helen Plume New Zealand Climate Change Office  
 Kimberly Robertson Force Consulting Limited  
 Michael Rynne Holcim  
 Gerald Rys Ministry of Agriculture and Forestry  
 Surinder Saggur Landcare Research  
 Peter Stephens Ministry for the Environment  
 Craig M. Trotter Landcare Research  
 Steve Wakelin ATLAS Technology

## النيجر

Mamadou Diarra Ecole Professionnelle d'Electricité, Société Nigérienne d'Electricité (Nigelec)

نيجيريا

Francis Ibitoye Centre for Energy Research and Development

النرويج

Øyvind Christophersen Norwegian Pollution Control Authority (SFT)  
Svein Staal Eggen GASSNOVA  
Tor Faerden Norwegian Pollution Control Authority (SFT)  
Todd Flach Det Norske Veritas  
Eilev Gjerald Norwegian Pollution Control Authority (SFT)  
Terje Gobakken Norwegian Institute of Land Inventory  
Susanne Haefeli Det Norske Veritas  
Atle Harby SINTEF  
Tore K. Jenssen Yara International  
Karl Erik Johansen ENVIROCON  
Tor Lindstad The Norwegian University of Science and Technology  
Marit Viktoria Pettersen Ministry of Environment  
Audun Rosland Norwegian Pollution Control Authority (SFT)  
Kristin Rypdal CICERO Centre for Environmental and Climate Research  
Tormod A. Schei Statkraft AS  
Stein M. Tomter Norwegian Institute of Land Inventory

باكستان

Shaher Bano Walajahi Ministry of the Environment

بيرو

Eduardo Calvo Universidad Nacional Mayor de San Marcos

بولندا

Wanda Pazdan "EMI" Sp. z o.o.

البرتغال

Vitor Gois Institute for the Environment

روسيا الاتحادية

Government of Russia  
Michael Gytarsky Institute of Global Climate and Ecology  
Tatiana Minayeva Wetlands International Russia Programme  
Anna Romanovskaya Institute of Global Climate and Ecology  
Andrey Sirin Institute of Forest Sciences RAS

المملكة العربية السعودية

Faisal A. Al-Hothali Environmental Protection Department

جنوب أفريقيا

Gerrit Kornelius Airshed Planning Professionals (Pty) Ltd

أسبانيا

Government of Spain  
Gustavo Eisenberg The Spanish National Association of Manufacturers of Capital Goods (SERCOBE)  
Ignacio Sanchez Garcia Oficina Española de Cambio Climático (Ministerio de Medio Ambiente)  
María José Sanz Sánchez Fundación CEAM

سري لانكا

B.V.R. Punyawardena Department of Agriculture

السودان

Ismail Elgizouli Higher Council for Environment and Natural Resources (HCENR)  
Sumaia Mohamed Elsayed Ahfad University for Women  
Ismail Fadl El Moula Mohamed Sudan Meteorological Authority  
Hassan B. Nimir University of Khartoum

السويد

Karin Kindbom IVL Swedish Environmental Research Institute  
Leif Klemedtsson Botanical Institute, Göteborg University  
Marianne Lilliesköld Swedish Environmental Protection Agency

## السويد (تابع)

Mats Olsson  
Klas Österberg  
Göran Ståhl

Swedish University of Agricultural Sciences  
Swedish Environmental Protection Agency  
Swedish University of Agricultural Sciences (SLU)

## سويسرا

Christian Bach  
Jens Leifeld

Swiss Federal Laboratories for Materials Testing and Research (Empa)  
Agroscope FAL Reckenholz, Swiss Federal Research Station for Agroecology  
and Agriculture

## تايلاندا

Bundit Limmeechokchai

Thammasat University

## توجو

Ayite-Lo N. Ajavon

Atmospheric Chemistry Laboratory, FDS/Universite de Lome

## توفالو

Ian Fry

Environment Division, Office of the Prime Minister

## المملكة المتحدة

Government of United Kingdom

Lorna Brown  
Robert Chase  
Cameron Davies  
Paul Freund  
Nigel Grant  
Steven Kershaw  
Jim Penman  
Peter Quinn  
Bill Senior  
Timothy Simmons  
Keith A. Smith  
Robert Walker  
Malcolm Watson  
Jason Yapp

Institute of Grassland and Environmental Research  
International Aluminium Institute  
Alkane Energy plc  
Private consultant  
BEAMA Power Ltd  
White Young Green Environmental  
Department of Environment, Food and Rural Affairs  
Corus Group  
Department for Environment, Food and Rural Affairs  
Avonlog Ltd  
University of Edinburgh  
Society of Motor Manufacturers & Traders Ltd (SMMT)  
UK Petroleum Industry Association  
Caleb Management Services Ltd.

## أوكرانيا

Tetyana Gordiyenko

Ukrainian Scientific-Research and Educational Centre of Standardization,  
Certification and Problems of Quality

Oleh Velychko

All-Ukrainian State Scientific and Production Centre for Standardization,  
Metrology, Certification and Protection of Consumer (Ukrmetrteststandard)

## الولايات المتحدة الأمريكية

Susan Asam  
Scott Bartos  
Deborah M. Bartram  
Steven L. Baughcum  
Steven H. Bernhardt  
Kathryn Bickel  
Terence Jack Blasing  
Barbara Braatz  
Marvin Branscome  
Marilyn Buford  
Melissa Chan  
Jeffery B. Coburn  
Michael M. Cote  
James G. Crawford  
Steven Crookshank  
Stephen Del Grosso

ICF Consulting  
U.S. Environmental Protection Agency  
Eastern Research Group, Inc.  
Boeing Company  
Honeywell International  
U.S. Environmental Protection Agency  
Oak Ridge National Laboratory  
ICF Consulting  
Research Triangle Institute  
U.S. Department of Agriculture  
U.S. Department of Energy, National Energy Technology Laboratory  
Research Triangle Institute  
Raven Ridge Resources, Incorporated  
Trane/American Standard  
American Petroleum Institute  
U.S. Department of Agriculture, Agricultural Research Service, Northern  
Plains Area Office, Soil Plant Nutrient Research (USDA-ARS-NPA-SPNR)  
Joint Global Change Research Institute, Battelle  
U.S. Department of Energy, National Energy Technology Laboratory  
U.S. Environmental Protection Agency  
ICF Consulting  
Lawrence Livermore National Laboratory  
National Photovoltaic EH&S Research Center, Brookhaven National Laboratory

Jim Dooley  
Sarah Forbes  
Pamela M. Franklin  
Randall Freed  
S. Julio Friedmann  
Vasilis M. Fthenakis



## الولايات المتحدة الأمريكية (تابع)

|                           |  |
|---------------------------|--|
| Debyani Ghosh             | Belfer Centre for Science and International Affairs,<br>Kennedy School of Government, Harvard University       |
| David Godwin              | U.S. Environmental Protection Agency   |
| Peter M. Groffman         | Institute of Ecosystem Studies   |
| Lisa Hanle                | U.S. Environmental Protection Agency   |
| Garth Hawkins             | Portland Cement Association  |
| Leif Hockstad             | U.S. Environmental Protection Agency   |
| Bill Hohenstein           | U.S. Department of Agriculture   |
| Michael Hoppus            | U.S. Department of Agriculture Forest Service,<br>Northeastern Research Station, Forest Inventory and Analysis |
| Ray Huitric               | County Sanitation Districts of Los Angeles County  |
| William Irving            | U.S. Environmental Protection Agency   |
| Cortney Itle              | Eastern Research Group, Inc.   |
| Kamala R. Jayaraman       | ICF Consulting   |
| Donald E. Johnson         | Colorado State University  |
| Kristen A. Johnson        | Washington State University  |
| Ravi Kantamaneni          | ICF Consulting   |
| Anhar Karimjee            | U.S. Environmental Protection Agency   |
| Haroon Khesghi            | ExxonMobil Research and Engineering Company  |
| Robert Lanza              | ICF Consulting, Inc.   |
| Miriam Lev-On             | The LEVON Group, LLC   |
| Jan Lewandrowski          | U.S. Department of Agriculture   |
| Mark Liebig               | U.S. Department of Agriculture, Agricultural Research Service (USDA-ARS)                                       |
| Perry M. Lindstrom        | U.S. Department of Energy  |
| Jonathan S. Lubetsky      | U.S. Environmental Protection Agency   |
| H. Gyde Lund              | Forest Information Services  |
| Brian T. Mader            | 3M Company Environmental Laboratory  |
| Joe Mangino               | Eastern Research Group, Inc.   |
| Kenneth Martchek          | Alcoa Inc.   |
| John H. Martin, Jr.       | Hall Associates  |
| Lourdes Q. Maurice        | U.S. Federal Aviation Administration   |
| Reid Miner                | National Council for Air and Stream Improvement (NCASI)  |
| Susann Nordrum            | Chevron Energy Technology Company  |
| John G. Owens             | 3M   |
| Diana Pape                | ICF Consulting   |
| Sally Rand                | U.S. Environmental Protection Agency   |
| Veronica Brieno Rankin    | Michigan Technological University  |
| Karin Ritter              | The American Petroleum Institute (API)   |
| Donald Robinson           | ICF Consulting   |
| Clark Row                 | Row Associates   |
| Arthur Rypinski           | U.S. Department of Transportation, Office of the Secretary   |
| Sharon B. Saile           | U.S. Environmental Protection Agency   |
| Deborah Ottinger Schaefer | U.S. Environmental Protection Agency   |
| Elizabeth Scheehle        | U.S. Environmental Protection Agency   |
| Margaret Sheppard         | U.S. Environmental Protection Agency   |
| Mark Sperow               | West Virginia University   |
| Michael J. Stenhouse      | Monitor Scientific LLC   |
| Amanda Vemuri             | ICF Consulting   |
| Michael P. Walsh          | International Consultant   |
| Melissa Weitz             | U.S. Environmental Protection Agency   |
| Kurt T. Werner            | 3M   |
| Tristram O. West          | Oak Ridge National Laboratory  |
| Thomas C. Wirth           | U.S. Environmental Protection Agency   |
| Walter Worth              | SEMATECH   |

## زيمبابوي

|                    |  |
|--------------------|--|
| Dominick Kwesha    | Forestry Commission  |
| Wilfred Mhanda     | Envirotech   |
| Washington Zhakata | Climate Change Office, Ministry of Environment and Tourism |

المشاركون من المنظمات الدولية

الوكالة الأوروبية

EU Commission  
Sandro Federici  
Adrian Leip  
Zoltan Somogyi

Joint Research Centre  
Joint Research Centre  
Joint Research Centre  
(seconded from Hungarian Forest Research Institute, Budapest, Hungary)

منظمة الأغذية والزراعة (FAO)

Gustavo Best  
Theodor Friedrich  
Dieter Schoene

المنظمة الدولية للطيران المدني (ICAO)

Jane Hupe

الوكالة الدولية للطاقة (IEA)

Roberta Quadrelli  
Karen Treanton

المنظمة الدولية للبحار (IMO)

John Ostergaard

اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ (UNFCCC)

Roberto Acosta Moreno  
Clare Breidenich  
Harald Diaz-Bone  
Matthew Dudley  
Claudio Forner  
James Grabert  
Javier Hanna Figueroa  
Rocio Lichte  
Astrid Olsson  
Stylios Pasmajoglou  
Jenny Wong